



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Dokument z posiedzenia

A7-0033/2013

5.2.2013

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi (COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i
Bezpieczeństwa Żywności

Sprawozdawczyni: Michèle Rivasi

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
- *** Procedura zgody
- ***I Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
- ***II Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
- ***III Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

Poprawki do projektu aktu

W poprawkach Parlamentu zmiany do projektu aktu zaznacza się **wytłuszczonym drukiem i kursywą**. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów projektu aktu w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

W poprawkach do aktów istniejących trzecia i czwarta linijka w nagłówku poprawki w projekcie aktu zawiera, odpowiednio, odniesienie do istniejącego aktu i postanowienia tego aktu, które ulega zmianie. Fragmenty przepisu aktu istniejącego, do którego Parlament wprowadza zmiany, a który nie został zmieniony w projekcie aktu, zaznacza się **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...].

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	5
UZASADNIENIE	45
OPINIA KOMISJI PRAWNEJ W SPRAWIE PODSTAWY PRAWNEJ	47
OPINIA KOMISJI PRZEMYSŁU, BADAŃ NAUKOWYCH I ENERGII	53
WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI	68

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi
(COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

(Konsultacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2012)0147),
 - uwzględniając art. 31 i 32 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C7-0105/2012),
 - uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie proponowanej podstawy prawnej,
 - uwzględniając art. 55 i art. 37 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A7-0033/2013),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 293 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 106 a Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej;
 3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy Tytuł

Tekst proponowany przez Komisję

DYREKTYWA RADY określająca wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji

Poprawka

DYREKTYWA **PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO** I RADY określająca wymogi dotyczące ochrony zdrowia

promieniotwórczych w wodzie
przeznaczonej do spożycia przez ludzi

ludności w odniesieniu do substancji
promieniotwórczych w wodzie
przeznaczonej do spożycia przez ludzi *i
zmieniająca dyrektywę Rady 98/83/WE*

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Podstawa prawna

Tekst proponowany przez Komisję

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat *ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej*, w szczególności jego art. 31 i 32,

uwzględniając wniosek Komisji, *opracowany po uzyskaniu opinii grupy osób wyznaczonych przez Komitet ds. Badań Naukowych i Technicznych spośród ekspertów naukowych w państwach członkowskich, zgodnie z postanowieniami art. 31 Traktatu*,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego,

po konsultacji z Parlamentem Europejskim,

Poprawka

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat *o funkcjonowaniu Unii Europejskiej*, w szczególności jego art. 192 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji *Europejskiej*,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego¹,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów²,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

Dz.U. C z [...], s. [...].

Dz.U. C z [...], s. [...].

Uzasadnienie

Przedmiotowa dyrektywa dotyczy wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Radionuklidy występujące w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi objęte są obecnie przepisami dyrektywy 98/83/WE (dyrektywa w sprawie jakości wody pitnej), w której określone zostały

wartości parametryczne dla trytu oraz dawka orientacyjna ogółem. Komisja powinna była co do zasady przyjąć środki w zakresie częstotliwości i metod monitorowania zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą (terminem realizacji był rok 2000). W związku z tym należy zastosować tę samą podstawę prawną jak w dyrektywie 98/83/WE. Jeśli radionuklidy byłyby objęte przepisami traktatu Euratom, a wszystkie inne rakotwórcze czynniki zanieczyszczające, takie jak chemikalia, byłyby objęte przepisami Traktatu, nie istniałaby możliwość uwzględniania skumulowanych skutków szkodliwego oddziaływania. Zgodnie z wynikiem głosowania Parlamentu Europejskiego w sprawie dokumentu P7_TA(2011)0055 (sprawozdanie Ivona Beleta) z dnia 15 lutego 2011 r. regulacje dotyczące ochrony przed promieniowaniem powinny być zatem objęte przepisami Traktatu.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt -1 preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1) Zgodnie z art. 191 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej polityka Unii w dziedzinie środowiska opiera się na zasadach ostrożności i działania, a także przyczynia się do osiągnięcia celów, takich jak zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska oraz ochrona zdrowia ludzkiego.

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 2 dotyczącej zmiany podstawy prawnej.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1) Przyjmowanie wody jest jednym ze sposobów, w jaki substancje **promieniotwórcze** mogą dostać się do ciała ludzkiego. Zgodnie z dyrektywą Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającą podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu

(1) Przyjmowanie wody jest jednym ze sposobów, w jaki substancje **szkodliwe** mogą dostać się do ciała ludzkiego. **Spożycie promieniotwórczych izotopów lub radionuklidów może prowadzić do wielu problemów zdrowotnych.** Zgodnie z dyrektywą Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającą podstawowe

społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego narażenie całej ludności na promieniowanie wynikające z działalności obejmującej promieniowanie jonizujące należy utrzymywać na jak najniższym poziomie.

normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego narażenie całej ludności na promieniowanie, **w tym na długotrwałe łączne narażenie**, wynikające z działalności obejmującej promieniowanie jonizujące należy utrzymywać na jak najniższym poziomie.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1a) Filtrowanie wody w celu usunięcia z niej promieniotwórczych izotopów sprawia, że filtry stają się odpadem promieniotwórczym, który należy następnie poddać procesowi utylizacji z zachowaniem należytej ostrożności i zgodnie z obowiązującymi procedurami.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 b preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1b) Proces usuwania z wody promieniotwórczych izotopów zależy od laboratoriów krajowych, regularnych aktualizacji pomiarów oraz badań.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 c preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1c) Informacje przedstawione przez państwa członkowskie w sporządzanym co trzy lata sprawozdaniu dotyczącym dyrektywy w sprawie wody pitnej są niekompletne lub brak jest takich informacji w odniesieniu do poziomów promieniotwórczości w wodzie pitnej.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 d preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(1d) W celu obniżenia kosztów uzdatniania wody pitnej konieczne jest zastosowanie środków zapobiegawczych.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 2 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(2) Biorąc pod uwagę znaczenie dla zdrowia ludzi jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, należy określić na szczeblu Wspólnoty normy jakości pełniące funkcję wskaźnika oraz przewidzieć monitorowanie zgodności z tymi normami.

(2) W celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia ludności należy określić wspólne normy jakości dotyczące wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, pełniące funkcję wskaźnika, a także przewidzieć monitorowanie zgodności z tymi normami.

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 2 dotyczącej zmiany podstawy prawnej.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 3 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(3) Parametry wskaźnikowe dotyczące substancji promieniotwórczych określono już w części C załącznika I do dyrektywy Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, zaś w załączniku II do tej dyrektywy przewidziano stosowne przepisy dotyczące monitorowania.

Jednakże parametry te wchodzą w zakres podstawowych norm określonych w art. 30 traktatu Euratom.

Poprawka

(3) Parametry wskaźnikowe dotyczące substancji promieniotwórczych określono już w części C załącznika I do dyrektywy Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, zaś w załączniku II do tej dyrektywy przewidziano stosowne przepisy dotyczące monitorowania.

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 2 dotyczącej zmiany podstawy prawnej.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 3 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Wartości parametryczne opierają się na dostępnej wiedzy naukowej, z uwzględnieniem zasady ostrożności. Wartości te zostały wybrane z myślą o tym, aby wodę przeznaczoną do spożycia przez ludzi można było bezpiecznie spożywać przez całe życie – biorąc za punkt odniesienia najbardziej wrażliwych obywateli – tak więc odpowiadają one wysokiemu poziomowi ochrony zdrowia.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Wymogi dotyczące monitorowania poziomu promieniotwórczości w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi należy zatem **przyjąć w konkretnym akcie prawnym zapewniającym** jednolitość, spójność i kompletność prawodawstwa w zakresie ochrony **przed promieniowaniem** na mocy traktatu *Euratom*.

Poprawka

(4) Wymogi dotyczące monitorowania poziomu promieniotwórczości w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi należy zatem **skorelować z wymogami określonymi w obowiązujących przepisach dotyczących innych substancji chemicznych wykrytych w wodzie, które mają szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie. Środek ten zapewniłby** jednolitość, spójność i kompletność prawodawstwa w zakresie ochrony **zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego** na mocy Traktatu **o funkcjonowaniu Unii Europejskiej**.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(5) **Przepisy niniejszej dyrektywy przyjętej** na mocy traktatu *Euratom* **powinny być nadrzędne wobec przepisów** dyrektywy 98/83/WE w **odniesieniu do skażenia wody pitnej substancjami promieniotwórczymi**.

Poprawka

(5) **Niniejsza dyrektywa przyjęta** na mocy Traktatu **o funkcjonowaniu Unii Europejskiej zawiera aktualizację parametrów wskaźnikowych określonych w części C załącznika I do dyrektywy 98/83/WE oraz określa przepisy dotyczące monitorowania występowania substancji promieniotwórczych** w wodzie pitnej.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(6) W przypadku niezgodności z parametrem, który pełni funkcję wskaźnika, zainteresowane państwo członkowskie powinno **rozważyć, czy ta niezgodność stwarza jakiegokolwiek**

Poprawka

(6) W przypadku niezgodności z parametrem, który pełni funkcję wskaźnika, zainteresowane państwo członkowskie powinno **mieć obowiązek ustalenia przyczyny, dokonania oceny**

zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz, w *stosownych przypadkach, podjąć* działania zaradcze *w celu przywrócenia jakości* wody.

poziomu zagrożenia dla zdrowia ludzkiego, *w tym w długoterminowej perspektywie, a także możliwości interwencji* oraz *podjęcia, na podstawie uzyskanych wyników, działania umożliwiającego jak najszybsze zapewnienie dostaw wody spełniającej kryteria jakościowe określone w niniejszej dyrektywie. Te niezbędne* działania zaradcze *mogą obejmować nawet zamknięcie danego zakładu, jeżeli wymaga tego jakość* wody. *Priorytetem* powinny być *działania rozwiązujące problem u źródła. Konsumenci* powinni być *natychmiast informowani o zagrożeniach, działaniach podjętych już przez władze* oraz *czasie niezbędnym do tego, aby działania naprawcze przyniosły skutek.*

Poprawka 15

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) *Konsumentów należy informować w adekwatny* i *stosowny* sposób o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Poprawka

(7) *Konsumenci są w pełni* i *w stosowny* sposób *informowani* o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi *za pośrednictwem łatwo dostępnych publikacji. Zaktualizowane informacje dotyczące zagrożonych obszarów, na których znajdują się potencjalne źródła skażenia substancjami promieniotwórczymi, oraz informacje dotyczące jakości wody w regionie są w każdej chwili udostępnianie konsumentom przez lokalne administracje.*

Poprawka 16

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Konieczne jest objęcie zakresem niniejszej dyrektywy wody wykorzystywanej w przemyśle spożywczym.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 8 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(8) Z zakresu niniejszej dyrektywy należy wyłączyć naturalne wody mineralne i wody stanowiące produkty lecznicze, ponieważ przepisy szczególne dotyczące tego typu wód ustanowiono dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/54/WE z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych oraz dyrektywą 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi. Monitorowanie wody rozlewanej do butelek i pojemników przeznaczonych do sprzedaży, innej niż woda mineralna, dla celów sprawdzenia, czy poziom substancji promieniotwórczych jest zgodny z wartościami parametrycznymi określonymi w niniejszej dyrektywie należy prowadzić zgodnie z zasadami analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli zgodnie z wymogami rozporządzenia (WE) nr 852/2004.

Poprawka

(8) Z zakresu niniejszej dyrektywy należy wyłączyć naturalne wody mineralne i wody stanowiące produkty lecznicze, ponieważ przepisy szczególne dotyczące tego typu wód ustanowiono dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/54/WE z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych oraz dyrektywą 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi. ***Komisja powinna jednak najpóźniej w terminie dwóch lat od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy przedstawić wniosek dotyczący zmiany dyrektywy 2009/54/WE w celu dostosowania wymogów w zakresie monitorowania naturalnych wód mineralnych do wymogów określonych w niniejszej dyrektywie i w dyrektywie 98/83/WE.*** Monitorowanie wody rozlewanej do butelek i pojemników przeznaczonych do sprzedaży, innej niż woda mineralna, dla celów sprawdzenia, czy poziom substancji promieniotwórczych jest zgodny z wartościami parametrycznymi określonymi w niniejszej dyrektywie, należy prowadzić zgodnie z zasadami analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli zgodnie z wymogami

Uzasadnienie

Konsumenci oczekują, że wymogi jakościowe dotyczące wód mineralnych będą co najmniej tak samo rygorystyczne jak wymogi dotyczące jakości wody płynącej z kranu. Należy zatem zwrócić się do Komisji o dostosowanie w tym względzie dyrektywy 2009/54/WE.

Poprawka 18

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 9 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(9) Każde państwo członkowskie powinno ustanowić programy monitorowania w celu **sprawdzenia**, czy woda przeznaczona do spożycia przez ludzi spełnia wymagania niniejszej dyrektywy.

Poprawka

(9) Każde państwo członkowskie powinno ustanowić **rzetelne** programy monitorowania w celu **regularnego sprawdzenia**, czy woda przeznaczona do spożycia przez ludzi spełnia wymagania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 19

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 10 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(10) Metody stosowane do analizy jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi powinny być takie, aby zapewniać wiarygodność i porównywalność otrzymywanych wyników.

Poprawka

(10) Metody stosowane do analizy jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi powinny być takie, aby zapewniać wiarygodność i porównywalność otrzymywanych wyników. **Takie programy monitorowania powinny odpowiadać potrzebom lokalnym, a także spełniać ustanowione w niniejszej dyrektywie minimalne wymagania w zakresie monitorowania.**

Poprawka 20

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 10 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(10a) Należy w zróżnicowany sposób i z wykorzystaniem odrębnych kryteriów dozymetrycznych regulować kwestie związane z promieniotwórczością naturalną i skażeniami promieniotwórczymi wywołanymi działalnością człowieka. Państwa członkowskie muszą dopilnować, by działalność jądrowa nie prowadziła do skażenia zasobów wody pitnej.

Uzasadnienie

W przeciwieństwie do promieniotwórczości naturalnej promieniotwórczość będąca wynikiem działalności człowieka jest problemem, który można w łatwy sposób rozwiązać. Jeśli z analiz wynika przekroczenie wartości parametrycznych, oczywiste jest, że istnieje gdzieś jakieś uchybienie, którym należy się zająć, aby uniknąć poważniejszych problemów w przyszłości.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 11 a preambuły (nowy)

(11a) Aby zapewnić spójność europejskiej polityki wodnej, określone w niniejszej dyrektywie wartości parametryczne, częstotliwości i metody monitoringu substancji promieniotwórczych muszą być zgodne z przepisami dyrektywy 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu¹ oraz dyrektywą Rady 98/83/WE. Komisja Europejska powinna ponadto zadbać, aby podczas przeglądu dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej² oraz dyrektywy 2006/118/WE podać odniesienie do niniejszej dyrektywy z myślą o pełnej ochronie wszystkich rodzajów wody przed skażeniem substancjami promieniotwórczymi.

¹ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, s. 19.

² Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1

Tekst proponowany przez Komisję

W niniejszej dyrektywie określono wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Określono w niej wartości parametryczne, częstotliwości i metody monitorowania substancji promieniotwórczych.

Poprawka

Niniejsza dyrektywa dotyczy zharmonizowanych wymogów jakościowych dotyczących wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, mających na celu ochronę zdrowia ludności przed szkodliwymi skutkami zanieczyszczenia tej wody substancjami promieniotwórczymi.

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 2 dotyczącej zmiany podstawy prawnej.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Oprócz definicji, o których mowa w ust. 1, zastosowanie mają również następujące definicje:

(a) „substancja promieniotwórcza” oznacza każdą substancję zawierającą co najmniej jeden radionuklid, którego działania lub stężenia nie można zlekceważyć z punktu widzenia ochrony przed promieniowaniem;

(b) „dawka orientacyjna ogółem” oznacza skuteczną dawkę obciążającą dla jednego roku spożycia wynikającą ze wszystkich radionuklidów, których obecność w wodzie wykryto, pochodzenia zarówno naturalnego, jak i sztucznego, z wyjątkiem potasu-40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu;

(c) „wartość parametryczna” oznacza wartość, w ramach której woda przeznaczona do spożycia przez ludzi jest zgodna z przepisami. Jeżeli wartość parametryczna została przekroczona, państwa członkowskie oceniają poziom ryzyka związanego z obecnością substancji promieniotwórczych i na podstawie wyników tej oceny podejmują niezwłocznie działania naprawcze, aby zapewnić zgodność z wymogami ustanowionymi w niniejszej dyrektywie.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z zachowaniem wyłączeń określonych w art. 3 ust. 1 dyrektywy 98/83/WE i ustalonych zgodnie z art. 3 ust. 2 tej dyrektywy.

Poprawka

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, **której definicję podano w art. 2 dyrektywy 98/83/WE**, z zachowaniem wyłączeń określonych w art. 3 ust. 1 dyrektywy 98/83/WE i ustalonych zgodnie z art. 3 ust. 2 tej dyrektywy.

Uzasadnienie

Definicję „wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi” podano w dyrektywie 98/83/WE.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Bez uszczerbku dla przepisów określonych w art. 6 ust. 3 lit. a) dyrektywy 96/29/Euratom, państwa członkowskie podejmują wszystkie środki niezbędne dla ustanowienia stosownego programu monitorowania w celu zapewnienia zgodności wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z wartościami parametrycznymi ustanowionymi zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Poprawka

Państwa członkowskie podejmują wszystkie środki niezbędne dla ustanowienia stosownego programu monitorowania w celu zapewnienia zgodności wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z wartościami parametrycznymi ustanowionymi zgodnie z niniejszą dyrektywą. **Komisja przekazuje państwom członkowskim wytyczne dotyczące najlepszych praktyk.**

Państwa członkowskie dbają, aby środki przyjęte w celu wykonania niniejszej dyrektywy w żadnym przypadku, bezpośrednio lub pośrednio, nie pozwalały na pogorszenie obecnej jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi ani na wzrost zanieczyszczenia wód wykorzystywanych do produkcji wody pitnej.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Należy opracować nowe technologie, które pozwoliłyby skrócić do minimum czas potrzebny do odizolowania od środowiska naturalnego odpadów promieniotwórczych, które znalazły się w nim w wyniku klęski żywiołowej.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie podejmują wszystkie działania niezbędne do zapewnienia utylizacji odpadów promieniotwórczych pochodzących z przefiltrowanej wody pitnej zgodnie z obowiązującymi przepisami; w tym celu Komisja dostarcza państwom członkowskim wytyczne dotyczące tego procesu.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie przeprowadzają oceny ryzyka w odniesieniu do składowisk odpadów promieniotwórczych, które mogłyby oddziaływać na wody gruntowe lub inne źródła wody pitnej, które mogłyby być narażone na niebezpieczeństwo w przypadku klęsk żywiołowych.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 d (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Komisja przeprowadza badanie dotyczące skutków jednoczesnego oddziaływania innych substancji chemicznych w połączeniu z substancjami promieniotwórczymi w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi; na podstawie wyników tego badania Komisja dokonuje aktualizacji odnośnego prawodawstwa.

Poprawka 30

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 e (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Komisja przeprowadza ocenę wdrożenia w państwach członkowskich obowiązującej ramowej dyrektywy wodnej.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi zgodnie z załącznikiem II, w celu sprawdzenia, czy stężenia substancji promieniotwórczych nie przekraczają wartości parametrycznych określonych zgodnie z art. 5.

Państwa członkowskie zapewniają regularne ***i dokładne*** monitorowanie wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi zgodnie z załącznikiem II, w celu sprawdzenia, czy stężenia substancji promieniotwórczych nie przekraczają wartości parametrycznych określonych zgodnie z art. 5. ***Monitorowanie uwzględnia długotrwałe łączne narażenie ludności i odbywa się w ramach kontroli, o których mowa w art. 7 dyrektywy***

98/83/WE w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Obejmuje ono analizy referencyjne, których celem jest określenie zawartości substancji promieniotwórczych w wodzie oraz zoptymalizowanie strategii analitycznej i analiz okresowych prowadzonych zgodnie z metodami określonymi w załączniku III. Częstotliwość monitorowania w odniesieniu do analiz okresowych może być dostosowana na podstawie podejścia opartego na ocenie ryzyka bazującego na analizach referencyjnych, które są obowiązkowe we wszystkich przypadkach. W takich przypadkach państwa członkowskie informują Komisję zarówno o przyczynach swojej decyzji, jak i o wynikach odnośnych analiz referencyjnych oraz podają te informacje do publicznej wiadomości.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dbają, aby we wszystkich laboratoriach dokonujących analizy próbek wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi obowiązywał system kontroli jakości analiz. Państwa członkowskie dbają, aby system ten podlegał *sporadycznym* kontrolom przez niezależnego kontrolera zatwierdzonego przez właściwy organ do tego celu.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dbają, aby we wszystkich laboratoriach dokonujących analizy próbek wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi obowiązywał system kontroli jakości analiz. Państwa członkowskie dbają, aby system ten podlegał *wyrywkowym* kontrolom *przeprowadzanym co najmniej raz w roku* przez niezależnego kontrolera zatwierdzonego przez właściwy organ do tego celu.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Finansowanie środków monitorowania odbywa się zgodnie z przepisami rozdziału VI rozporządzenia (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regulami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt¹; W przypadku zanieczyszczenia będącego wynikiem działalności człowieka kosztami monitorowania zostanie obciążony zanieczyszczający.

¹ Dz.U. L 165 z 30.4.2004, s. 1.

Uzasadnienie

Jeżeli monitorowanie wykaże, że skażenie pochodzi ze sztucznego źródła, w myśl zasady „zanieczyszczający płaci” koszty powinna ponieść raczej osoba odpowiedzialna, a przedsiębiorstwo wodociągów lub społeczeństwo.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Informacje na temat oceny ryzyka dotyczącej elektrowni jądrowych i otaczających je obszarów w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie są udostępniane opinii publicznej.

Poprawka 35

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1b. Państwa członkowskie dopilnowują, aby informacje dotyczące obecności substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi były uwzględniane w sporządzanym co trzy lata sprawozdaniu w sprawie jakości wody, zgodnie z wymogiem określonym w art. 13 ust. 2 dyrektywy 98/83/WE.

Poprawka 36

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi ***określonymi zgodnie z art. 5*** państwo członkowskie dokonuje oceny, ***czy niezgodność ta stanowi zagrożenie dla zdrowia ludzi. Jeżeli występuje takie zagrożenie,*** państwo członkowskie podejmuje działanie ***naprawcze w celu przywrócenia jakości wody.***

2. W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi ***ustalonymi dla radonu i dawki orientacyjnej ogółem (TID) pochodzącej ze źródeł naturalnych*** państwo członkowskie, ***którego to dotyczy,*** dokonuje ***niezwłocznie*** oceny ***poziomu zagrożenia*** dla zdrowia ***ludzkiego, a także bada*** ***możliwości interwencji przy uwzględnieniu warunków lokalnych. Na podstawie uzyskanych wyników*** państwo członkowskie podejmuje działanie ***w celu zapewnienia dostaw wody spełniającej kryteria jakościowe określone w niniejszej dyrektywie.***

2a. W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi określonymi dla trytu i dawki orientacyjnej ogółem (TID) pochodzącej z działalności człowieka, państwo członkowskie, którego to dotyczy, dopilnowuje, aby bezzwłocznie przeprowadzone badanie określało charakter, zasięg i całościowy wpływ zanieczyszczenia na wielkości dozymetryczne. W badaniu tym bierze się

pod uwagę wszystkie środowiska, które mogą być narażone na zanieczyszczenie, oraz wszystkie drogi narażenia. Zainteresowane państwo członkowskie dopilnowuje, by zostały podjęte niezbędne działania naprawcze mające na celu przywrócenie stanu wody zgodnego z wartościami parametrycznymi. Uprzywilejowanym rozwiązaniem jest oczyszczanie u źródła zanieczyszczeń. Te niezbędne działania naprawcze mogą obejmować nawet zamknięcie danego zakładu, jeżeli wymaga tego jakość wody. Państwo członkowskie, którego to dotyczy, dopilnowuje, by koszty działań naprawczych zostały poniesione przez zanieczyszczającego.

Poprawka 37

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Jeżeli zagrożenia dla zdrowia ludzi nie można uznać za nieistotne, państwo członkowskie zapewnia powiadomienie konsumentów.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby wyniki analiz przeprowadzanych zgodnie z art. 8 były publikowane, powszechnie udostępnianie tak szybko, jak to jest możliwe i włączane do sprawozdań, o których mowa w art. 13 dyrektywy 98/83/WE. Jeżeli zagrożenia dla zdrowia ludzi nie można uznać za nieistotne, państwo członkowskie wraz z odpowiedzialnymi podmiotami zapewnia natychmiastowe powiadomienie konsumentów oraz udostępnienie im pełnych informacji dotyczących zagrożenia dla zdrowia ludzkiego oraz radzenia sobie z napotkanymi problemami, które to informacje powinny zostać opublikowane i udostępnione w internecie w możliwie najszybszym terminie. Zapewniają one również niezwłoczne zaopatrzenie w wodę pochodzącą z innych nieskażonych źródeł.

Poprawka 38

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9a

Zmiana dyrektywy 98/83/WE

- 1. W załączniku I część C skreśla się sekcję „radioaktywność”.**
- 2. W załączniku II tabela A ust. 2 skreśla się dwa ostatnie zdania.**

Uzasadnienie

We wniosku Komisji opierającym się na przepisach traktatu Euratom uznaje się, że w odniesieniu do trytu i dawki orientacyjnej ogółem zastosowanie mają jednocześnie dwie dyrektywy, co jest niedopuszczalne z prawnego punktu widzenia.

Poprawka 39

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9b

Przegląd załączników

- 1. Co najmniej raz na pięć lat Komisja dokonuje przeglądu załączników w świetle postępu naukowo-technicznego i może przyjąć – w drodze aktów delegowanych zgodnie z art. 9c – zmiany mające na celu uwzględnienie tego postępu.**
- 2. Komisja podaje do wiadomości publicznej powody, dla których podjęła decyzję o zmianie lub niezmienianiu załączników, odwołując się do analizowanych przez nią sprawozdań naukowych.**

Uzasadnienie

Nowe osiągnięcia naukowe w dziedzinie zdrowia i ochrony środowiska, a także rozwój nowych metod analizy oraz usprawnienia zwiększające dokładność pomiarów (np. granice wykrywalności) mogą pociągać za sobą konieczność dostosowania załączników. Taki sam przepis przewidziany jest w art. 11 dyrektywy 98/83/WE w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Poprawka 40

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9c

Wykonywanie przekazanych uprawnień

- 1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.**
- 2. Uprawnienie do przyjmowania aktów delegowanych, o którym mowa w art. 9, powierza się Komisji na okres pięciu lat od * Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazanego uprawnienia nie później niż sześć miesięcy przed zakończeniem okresu pięciu lat. Przekazanie uprawnień zostaje automatycznie przedłużone na okresy o tej samej długości, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż w terminie trzech miesięcy przed zakończeniem każdego z tych okresów.**
- 3. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w art. 9b, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w późniejszym terminie określonym w tej decyzji. Nie wpływa ona na ważność już**

obowiązujących aktów delegowanych.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

5. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 9 wchodzi w życie tylko wtedy, kiedy Parlament Europejski lub Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie lub jeżeli przed upływem tego terminu zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

** Dz.U.: proszę wstawić datę wejścia w życie niniejszej dyrektywy*

Uzasadnienie

Poprawka jest konieczna w związku ze zmianą podstawy prawnej i włączenia nowego art. 9b.

Poprawka 41 **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 9 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9a

Informowanie oraz sprawozdawczość

1. Państwa członkowskie przyjmują środki niezbędne do zapewnienia konsumentom właściwych i aktualnych informacji dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, i to nie tylko w sytuacji, gdy odnośnego zagrożenia dla zdrowia ludzkiego nie można uznać za nieistotne.

2. Każde państwo członkowskie posiadające systemy wodne na obszarach, na których występują potencjalne źródła

skażenia promieniotwórczego – będące wynikiem działalności człowieka lub naturalne – podaje informacje na temat stężenia substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonych do spożycia przez ludzi w sporządzanym co trzy lata sprawozdaniu w sprawie jakości wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi, jak określono w art. 13 dyrektywy 98/83/WE.

3. Jak określono w art. 13 dyrektywy 98/83/WE, w sprawozdaniu w sprawie jakości wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi we Wspólnocie Komisja uwzględni ustalenia państw członkowskich dotyczące substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonych do spożycia przez ludzi.

Poprawka 42

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej **[rok podacie, o której mowa w art. 11 – datę wpisuje Urząd Publikacji]**. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Poprawka

1. Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej **do ...***. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

** Dz.U.: Proszę wstawić datę upływającą dwa lata od daty, o której mowa w art. 11.*

Poprawka 43

Wniosek dotyczący dyrektywy
Załącznik I

Tekst proponowany przez Komisję

Parametr	Wartość parametryczna	Jednostka	Uwagi
Radon	100	Bq/l	
Tryt	100	Bq/l	
Dawka orientacyjna ogółem	0,10	mSv/rocznie	(Uwaga 1)

Uwaga 1: Z wyjątkiem trytu, potasu-40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu

Poprawka

Parametr	Wartość parametryczna	Jednostka	Uwagi
²²²Rn	20	Bq/l	
Tryt	20	Bq/l	
Dawka orientacyjna ogółem <i>(pochodząca ze źródeł naturalnych)</i>	0,10	mSv/rocznie	(Uwaga 1)
Dawka orientacyjna ogółem <i>(pochodząca z działalności człowieka)</i>	0,01	mSv/rocznie	

Uwaga 1: Z wyjątkiem trytu, potasu -40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu

(Jeżeli przyjęta zostanie ta poprawka kompromisowa, wartości parametryczne zawarte w tym kompromisie powinny zostać zastosowane do innych przyjętych poprawek, których to dotyczy)

Poprawka 44

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik II – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Zasady ogólne i częstotliwość monitorowania

Państwo członkowskie **nie ma obowiązku** monitorowania wody pitnej pod kątem obecności trytu **lub promieniotwórczości w celu** ustanowienia dawki orientacyjnej ogółem, **jeżeli jest przekonane na podstawie innej metody monitorowania, że poziomy trytu i obliczonej dawki orientacyjnej ogółem są znacznie niższe od wartości parametrycznej. Państwo członkowskie nie ma obowiązku** monitorowania wody pitnej pod kątem obecności radonu, **jeżeli jest przekonane na podstawie monitorowania, że poziomy radonu są znacznie niższe od wartości parametrycznej. W takim przypadku państwo członkowskie przekazuje Komisji powody podjęcia takiej decyzji wraz z wynikami monitorowania przeprowadzonego za pomocą innej metody.**

Poprawka

1. Zasady ogólne i częstotliwość monitorowania

Państwo członkowskie **ma obowiązek** monitorowania wody pitnej pod kątem obecności trytu **i radonu w celu** ustanowienia dawki orientacyjnej ogółem **w odniesieniu do promieniotwórczości naturalnej i promieniotwórczości będącej wynikiem działalności człowieka.**

Monitorowanie obejmuje analizy referencyjne oraz analizy okresowe.

Analizy referencyjne muszą być prowadzone w ramach rozpatrywania wniosku o wydanie zezwolenia na zaopatrzenie w wodę pitną. W odniesieniu do już działających sieci dystrybucyjnych państwa członkowskie określają terminy, w których te analizy muszą zostać przeprowadzone, na podstawie dostarczanych objętości wody i poziomu ewentualnego ryzyka wynikającego z promieniotwórczości naturalnej lub promieniotwórczości będącej wynikiem działalności człowieka. Analizy referencyjne muszą umożliwić ustalenie i wyrażenie w wartościach liczbowych występowania wszystkich odpowiednich

radionuklidów naturalnych i sztucznych.

W przypadku promieniotwórczości naturalnej należy wyrazić w wymiernych wartościach przynajmniej aktywność 9 następujących radionuklidów: uranu-238, uranu-234, radu-226, radonu-222, ołowiu-210, polonu-210, radu-228 (w stosownych przypadkach na podstawie bezpośredniego produktu jego rozpadu w szeregu promieniotwórczym – aktynu-228), aktynu-227 (w stosownych przypadkach na podstawie bezpośredniego produktu jego rozpadu w szeregu promieniotwórczym – toru-227).

W odniesieniu do oddziaływania wywołanego działalnością człowieka należy ustalić potencjalne źródła skażenia i na tej podstawie sporządzić wykaz radionuklidów, które mają być monitorowane. Oprócz specjalnego monitorowania związanego z wynikiem badania analiza referencyjna obejmuje we wszystkich przypadkach pomiary pod kątem obecności trytu, węgla-14, strontu-90 oraz izotopów plutonu, a także analizę z wykorzystaniem spektrometrii promieniowania gamma, która umożliwia zbadanie aktywności głównych radionuklidów sztucznych emitujących promieniowanie gamma (zwłaszcza kobaltu-60, jodu-131, cezu-134, cezu-137, ameryku-241 itp.).

Wynik analiz referencyjnych wykorzystywany jest do określenia strategii analitycznej, którą należy zastosować podczas prowadzenia analiz okresowych. Z zastrzeżeniem wyniku analiz referencyjnych, który może spowodować zaostrenie przepisu, analizy referencyjne przeprowadza się zgodnie z częstotliwością audytu monitorowania określoną w ust. 4.

Uzasadnienie

Propozycja Komisji dotycząca ograniczenia monitorowania do przypadków, w których źródła

promieniotwórczości występują w obrębie ujęcia, nie jest odpowiednia. Nawet w przypadkach, gdy takie „źródło” nie występuje, może dojść do niespodziewanych skażeń, np. w wyniku działalności szpitali, zrzutów odpadów itp. Należy więc koniecznie domagać się przeprowadzenia analizy dotyczącej charakterystyki, która obejmuje wszystkie istotne radionuklidy, przed rozpoczęciem każdej nowej eksploatacji źródła, a także w odniesieniu do wszystkich już wykorzystywanych ujęć wody pitnej. W zależności od uzyskanego wyniku można prowadzić normalne analizy.

Poprawka 45

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik II – ustępy 2 i 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Radon i tryt

skreślone

Monitorowanie wody pitnej pod kątem obecności radonu lub trytu przeprowadza się, jeżeli w obrębie ujęcia obecne jest źródło radonu lub trytu oraz nie jest możliwe wykazanie za pomocą innych programów kontroli lub badań, że poziom radonu lub trytu jest znacznie niższy od wskaźnikowej wartości parametrycznej wynoszącej 100 Bq/l. W przypadku, gdy niezbędne jest monitorowanie pod kątem obecności radonu lub trytu, jest ono prowadzone z częstotliwością audytu.

3. Dawka orientacyjna ogółem

Monitorowanie wody pitnej pod kątem dawki orientacyjnej ogółem (TID) przeprowadza się, jeżeli w obrębie ujęcia obecne jest źródło sztucznej lub wzmocnionej naturalnej promieniotwórczości oraz nie jest możliwe wykazanie za pomocą innych programów kontroli lub badań, że poziom TID jest znacznie niższy od wskaźnikowej wartości parametrycznej wynoszącej 0,1 mSv/rocznie. W przypadku, gdy niezbędne jest monitorowanie poziomu sztucznych radionuklidów, jest ono prowadzone z częstotliwością audytu wskazaną w tabeli. W przypadku, gdy niezbędne jest monitorowanie poziomu naturalnych radionuklidów, państwa członkowskie

określają częstotliwość monitorowania z uwzględnieniem wszystkich dostępnych stosownych informacji dotyczących czasowych zmian w poziomie naturalnych radionuklidów w różnych rodzajach wody. W zależności od spodziewanych zmian częstotliwość monitorowania może wahać się od pojedynczego pomiaru kontrolnego do częstotliwości audytu. Jeżeli niezbędny jest tylko pojedynczy pomiar kontrolny naturalnej promieniotwórczości, kolejny pomiar jest wymagany przynajmniej w przypadku, gdy zajdzie jakakolwiek zmiana w odniesieniu do zaopatrzenia w wodę, która może mieć wpływ na stężenie radionuklidów w wodzie pitnej.

Jeżeli zastosowano metody służące usunięciu radionuklidów z wody pitnej w celu zapewnienia nieprzekroczenia wartości parametrycznej, monitorowanie przeprowadza się z częstotliwością audytu.

Jeżeli dla zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą stosuje się wyniki innych programów kontroli lub badań niż wymagane zgodnie z akapitem pierwszym niniejszego punktu, państwo członkowskie przekazuje Komisji powody podjęcia takiej decyzji wraz ze stosownymi wynikami programów monitorowania lub badań.

Uzasadnienie

Zob. poprawka do załącznika II – ustęp 1.

Poprawka 46

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik II – ustęp 4 – tabela – uwaga 2

Tekst proponowany przez Komisję

Uwaga 2: Objętości są obliczane jako średnie pobrane w okresie roku kalendarzowego. Państwo członkowskie może wykorzystać liczbę mieszkańców strefy zaopatrzenia zamiast objętości wody

Poprawka

Uwaga 2: Objętości są obliczane jako średnie pobrane w okresie roku kalendarzowego. Państwo członkowskie może wykorzystać liczbę mieszkańców strefy zaopatrzenia zamiast objętości wody

w celu ustalenia minimalnej częstotliwości przyjmując, że spożycie wody wynosi 200 l/dzień/na głowę.

w celu ustalenia minimalnej częstotliwości, przyjmując, że spożycie wody wynosi 200 l/dzień/na głowę, **pod warunkiem, że przedmiotowa woda nie jest sprzedawana ani dystrybuowana poza odnośną strefą.**

Poprawka 47

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

1. Kontrola pod kątem zgodności z dawką orientacyjną ogółem (TID)

Państwa członkowskie mogą stosować metody **kontroli aktywności całkowitej alfa i beta w celu monitorowania wskaźnikowej wartości parametrycznej TID, z wyjątkiem trytu, potasu-40, radonu i krótkożytych produktów rozpadu radonu.**

Poprawka 48

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Jeżeli aktywność całkowita alfa i beta wynosi odpowiednio mniej niż 0,1 Bq/l oraz 1,0 Bq/l, państwo członkowskie może uznać, że TID wynosi mniej niż

Poprawka

1. Promieniotwórczość naturalna

1.1. Kontrola pod kątem zgodności z dawką orientacyjną ogółem (TID) **w odniesieniu do promieniotwórczości naturalnej**

Państwa członkowskie mogą stosować metody **wykrywania mające na celu ustalenie wód, w których może dojść do przekroczenia TID i które wymagają wykonania dodatkowych analiz. Państwa członkowskie muszą wykazać, że w ramach wybranej metody nie uzyskuje się fałszywych wyników negatywnych (wodę uznaje się za zgodną z TID, podczas gdy jej spożycie powoduje, że poziomy dawki przekraczają wartość parametryczną wynoszącą 0,1 mSv/rocznie). W strategii monitorowania uwzględnia się wynik analiz ogólnej charakterystyki radiologicznej wody.**

Poprawka

Państwa członkowskie, które chcą zastosować techniki kontroli oparte na pomiarach aktywności całkowitej alfa i beta, muszą zwracać baczność uwagę na

wskaźnikowa wartość parametryczna 0,1 mSv/rocznie i nie wymaga badania radiologicznego, chyba że z innych źródeł informacji wynika, że konkretne radionuklidy są obecne w miejscu zaopatrzenia w wodę i mogą spowodować przekroczenie wartości 0,1 mSv/rocznie dla TID.

ewentualne ograniczenia metrologiczne (na przykład wynikające z niemożności zmierzenia promieniowania beta o niskiej energii), właściwie dobrać wartość dopuszczalną, poniżej której wodę uznaje się za spełniającą normy, zwłaszcza w odniesieniu do aktywności całkowitej beta, oraz brać pod uwagę oddziaływanie skumulowane aktywności alfa i beta.

Poprawka 49

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 1 – akapit czwarty

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Zamiast powyższej kontroli aktywności całkowitej alfa i beta państwa członkowskie mogą zdecydować o zastosowaniu innych wiarygodnych metod kontroli pod kątem radionuklidów w celu stwierdzenia obecności promieniotwórczości w wodzie pitnej. Jeżeli jedno ze stężeń promieniotwórczości przekroczy 20 % stężenia odniesienia lub stężenie trytu przekroczy wartość parametryczną wynoszącą 100 Bq/l, wymagana jest analiza dodatkowych radionuklidów. Radionuklidy, które należy zmierzyć, są określone przez państwa członkowskie z uwzględnieniem wszystkich stosownych informacji dotyczących prawdopodobnych źródeł promieniotwórczości.

1.1.1. Dobór wartości dopuszczalnej

W odniesieniu do aktywności całkowitej beta lub resztkowej aktywności całkowitej beta (po odjęciu oddziaływania potasu-40) stosowanie wartości dopuszczalnej na poziomie 1 Bq/l nie gwarantuje koniecznie zgodności z wartością parametryczną wynoszącą 0,1 mSv/rocznie. Państwa członkowskie muszą zbadać aktywność objętościową ołowiu-210 i radu-228, które są dwoma radionuklidami emitującymi promieniowanie beta o bardzo wysokiej

radiotoksyczności. W przypadku konsumenta dorosłego TID na poziomie 0,1 mSv/rocznie osiąga się w sytuacji, gdy aktywność objętościowa wody wynosi 0,2 Bq/l (w odniesieniu do skumulowanej aktywności radu-228 i ołowiu-210), czyli jedną piątą wartości dopuszczalnej wynoszącej 1 Bq/l; w przypadku grupy krytycznej obejmującej dzieci poniżej 1. roku życia i przy założeniu, że w ich przypadku spożycie wody wynosi 55 cl dziennie, TID osiąga się w sytuacji, gdy aktywność radu-228 przyjmuje wartości zbliżone do 0,02 Bq/l lub gdy aktywność ołowiu-210 zbliża się do poziomu 0,06 Bq/l.

W odniesieniu do aktywności całkowitej alfa państwa członkowskie muszą zbadać oddziaływanie polonu-210, ponieważ stosowanie wartości dopuszczalnej na poziomie 0,1 Bq/l nie gwarantuje konieczności zgodności z wartością parametryczną wynoszącą 0,1 mSv/rocznie. W przypadku grupy krytycznej obejmującej dzieci poniżej 1. roku życia i przy założeniu, że w ich przypadku spożycie wody wynosi 55 cl dziennie, TID zostaje przekroczona w sytuacji, gdy aktywność objętościowa polonu-210 osiąga poziom 0,02 Bq/l, czyli jedną piątą wartości dopuszczalnej wynoszącej 0,1 Bq/l.

Poprawka 50

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1.1.2. Uwzględnienie skumulowanego oddziaływania aktywności alfa i beta

Dawka orientacyjna ogółem jest wynikiem dawek pochodzących ze wszystkich radionuklidów obecnych w wodzie bez względu na to, czy podczas rozpadu emitują one promieniowanie alfa czy beta.

Wyniki monitorowania aktywności całkowitej alfa i beta muszą więc być uwzględniane łącznie, aby móc stwierdzić przekroczenie TID.

Państwa członkowskie zapewniają spełnienie następującego wzoru:

Aktywność całkowita alfa / wartość dopuszczalna aktywności całkowitej alfa + aktywność całkowita beta / wartość dopuszczalna aktywności całkowitej beta <1

Poprawka 51

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 2 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

2. Obliczenie dawki orientacyjnej ogółem (TID)

TID jest skuteczną dawką obciążającą dla jednego roku przyjęcia wynikającą ze wszystkich radionuklidów, których obecność w wodzie wykryto, **po pochodzenia zarówno naturalnego, jak i sztucznego**, z wyjątkiem trytu, potasu-40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu. TID oblicza się **ze stężeń** radionuklidów i współczynników dawki **dla dorosłych** określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w państwie członkowskim. Jeżeli poniższy wzór zostanie spełniony państwo członkowskie może uznać, że TID jest mniejsza niż wskaźnikowa wartość parametryczna wynosząca 0,1 mSv/rocznie i nie jest wymagane dalsze badanie:

Poprawka

1.2. Obliczenie dawki orientacyjnej ogółem (TID)

TID jest skuteczną dawką obciążającą dla jednego roku przyjęcia wynikającą ze wszystkich radionuklidów **naturalnych**, których obecność w wodzie wykryto, z wyjątkiem trytu, potasu-40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu. TID oblicza się **na podstawie aktywności objętościowej** radionuklidów i współczynników dawki określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w państwie członkowskim. **Obliczanie TID prowadzi się dla najbardziej narażonej na zagrożenie grupy ludności, zwanej grupą krytyczną, na podstawie wskaźników konsumpcji określonych przez Komisję. W przypadku radionuklidów naturalnych grupę krytyczną stanowią dzieci poniżej roku życia.** Jeżeli poniższy wzór zostanie spełniony, państwo członkowskie może uznać, że TID jest mniejsza niż wskaźnikowa wartość parametryczna

wynosząca 0,1 mSv/rocznie i nie jest wymagane dalsze badanie:

Poprawka 52

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 2 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Jeżeli wzór nie zostanie spełniony, **wartość parametryczną uznaje się za przekroczoną jedynie w przypadku, gdy radionuklidy są systematycznie obecne w podobnych stężeniach promieniotwórczości przez cały rok.** Państwa członkowskie określają zakres ponownego pobierania próbek **niezbędnego dla zapewnienia reprezentatywności zmierzonych wartości dla średniego stężenia promieniotwórczości przez cały rok.**

Poprawka

Jeżeli wzór nie zostanie spełniony, **należy przeprowadzić analizy uzupełniające, aby upewnić się, że uzyskany wynik jest reprezentatywny. Kontrole muszą być prowadzone z poszanowaniem terminów, które mogą zostać skrócone, aby odzwierciedlić stopień, w jakim wartość parametryczna została przekroczona.** Państwa członkowskie określają zakres ponownego pobierania próbek **oraz terminy, których należy przestrzegać, dla upewnienia się, że doszło do rzeczywistego przekroczenia wartości parametrycznej określonej dla TID.**

Poprawka 53

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 2 – tabela

Tekst proponowany przez Komisję

Stężenia odniesienia dla promieniotwórczości w wodzie pitnej¹

Pochodzenie	Nuklid	Stężenie odniesienia	
Naturalna	U-238 ²	3,0 Bq/l	
	U-234 ²	2,8 Bq/l	
	Ra-226	0,5 Bq/l	
	Ra-228	0,2 Bq/l	
	Pb-210	0,2 Bq/l	
	Po-210	0,1 Bq/l	
Sztuczna	C-14	240 Bq/l	
	Sr-90	4,9 Bq/l	
	Pu-239/Pu-240	0,6 Bq/l	
	Am-241	0,7 Bq/l	

Co-60	40 Bq/l	
Cs-134	7,2 Bq/l	
Cs-137	11 Bq/l	
I-131	6,2 Bq/l	

1 Niniejsza tabela zawiera najczęściej występujące radionuklidy naturalne i sztuczne. Stężenia odniesienia dla pozostałych radionuklidów oblicza się z zastosowaniem współczynników dawki dla dorosłych określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w państwie członkowskim, **przyjmując spożycie 730 litrów rocznie**

2. Jeden miligram (mg) naturalnego uranu zawiera 12,3 Bq U-238 oraz 12,3 Bq U-234. Tabela zawiera wyłącznie właściwości radiologiczne uranu, bez toksyczności chemicznej.

Poprawka

Stężenia odniesienia dla promieniotwórczości **pochodzenia naturalnego** w wodzie pitnej¹

	Nuklid	Stężenie odniesienia	Wiek krytyczny:
	U-238 ²	1,47 Bq/l	< 1 rok
	U-234 ²	1,35 Bq/l	< 1 rok
	Ra-226	0,11 Bq/l	< 1 rok
	Ra-228	0,02 Bq/l	< 1 rok
	Pb-210	0,06 Bq/l	< 1 rok
	Po-210	0,02 Bq/l	< 1 rok

1 Niniejsza tabela zawiera najczęściej występujące radionuklidy naturalne i sztuczne. Stężenia odniesienia dla pozostałych radionuklidów oblicza się z zastosowaniem współczynników dawki określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w państwie członkowskim. **Obliczenia należy dokonać dla najbardziej narażonej grupy wiekowej w taki sposób, aby zapewnić zgodność z dawką orientacyjną ogółem wynoszącą 0,1 mSv bez względu na wiek konsumenta. Komisja określa spożycie wody w poszczególnych grupach wiekowych.**

2. Jeden miligram (mg) naturalnego uranu zawiera 12,3 Bq U-238 oraz 12,3 Bq U-234. Tabela zawiera wyłącznie właściwości radiologiczne uranu, bez toksyczności chemicznej.

Uzasadnienie

Stężenia odniesienia zaproponowane przez Komisję zostały obliczone na podstawie współczynników dawki dla dorosłych. Obliczenia wykazały jednak, że dla innych grup wiekowych (zwłaszcza niemowląt i dzieci) proponowane stężenia odniesienia powodowałyby przekroczenie dawki orientacyjnej ogółem, np. dla radu-228: nawet dwunastokrotne przekroczenie. Ze względów praktycznych nie mają sensu osobne obliczenia stężeń odniesienia dla poszczególnych grup wiekowych. W celu zachowania spójności z wnioskiem oraz w celu zapewnienia poziomu ochrony odpowiadającego poziomowi TID wynoszącemu 0,1 mSv dla wszystkich grup wiekowych, za podstawę obliczeń należy wziąć najbardziej narażoną grupę ludności. W związku z tym, że nie ustalono na szczeblu UE żadnych ujednoczonych poziomów spożycia dla poszczególnych grup wiekowych, wartości podane w przedmiotowym dokumencie zostały obliczone na podstawie zaleceń francuskiego banku danych CIBLEX. Ze względu na potrzebę zapewnienia przejrzystości wartości te nie zostały zaokrąglone.

Poprawka 54

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Promieniotwórczość wynikająca z działalności człowieka

Radionuklidy, które należy zmierzyć, są określone przez państwa członkowskie na podstawie wszystkich zebranych informacji dotyczących potencjalnych źródeł promieniotwórczości wynikającej z działalności człowieka.

2a.1. Monitorowanie trytu

W ramach analizy referencyjnej przeprowadza się specjalną analizę w celu wyrażenia w wartościach liczbowych poziomu obecności trytu. Analizę taką przeprowadza się wtedy, gdy wymagane jest okresowe monitorowanie tego parametru. Aktywność objętościowa przekraczająca poziom 10 Bq/l wskazuje na istnienie anomalii, której pochodzenie należy ustalić i która może wskazywać na obecność innych radionuklidów sztucznych. Wartość parametryczna wynosząca 20 Bq/l stanowi próg, po przekroczeniu którego konieczne jest ustalenie pochodzenia skażenia i powiadomienie społeczeństwa. Stężenie odniesienia odpowiadające osiągnięciu wartości parametrycznej 0,01 mSv/rocznie wynosi 680 Bq/l (w przypadku płodu wartość ta wynosi 500 Bq/l).

2a.2. Obliczenie TID związanej z działalnością człowieka

TID jest skuteczną dawką obciążającą dla jednego roku przyjęcia, wynikającą ze wszystkich radionuklidów pochodzących z działalności człowieka, których obecność w wodzie pitnej wykryto, z trytem włącznie.

TID oblicza się na podstawie aktywności objętościowej radionuklidów i współczynników dawki określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w zainteresowanym państwie członkowskim. Obliczanie TID prowadzi się dla najbardziej narażonej grupy ludności, zwanej grupą krytyczną, na podstawie typów konsumpcji określonych przez Komisję.

Państwa członkowskie mogą stosować stężenia odniesienia odpowiadające osiągnięciu wartości parametrycznej 0,01 mSv/rocznie. Jeżeli poniższy wzór zostanie w takim przypadku spełniony, państwo członkowskie może uznać, że wartość parametryczna nie została przekroczona i nie jest wymagane dalsze badanie:

$$\sum_{i=1}^n \frac{C_i(\text{obs})}{C_i(\text{ref})} \leq 1$$

gdzie:

$C_i(\text{obs})$ = obserwowane stężenie radionuklidu i

$C_i(\text{ref})$ = stężenie odniesienia radionuklidu i

n = liczba wykrytych radionuklidów.

Jeżeli wzór nie zostanie spełniony, należy bezzwłocznie przeprowadzić analizy uzupełniające, aby potwierdzić prawidłowość uzyskanego wyniku i ustalić pochodzenie zanieczyszczenia.

Poprawka 55

w imieniu grupy Verts/ALE
Wniosek dotyczący dyrektywy
Załącznik III – ustęp 2 b (nowy) – tabela

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Stężenia odniesienia dla promieniotwórczości wynikającej z działalności człowieka w wodzie pitnej¹

	<i>Nuklid</i>	<i>Stężenie odniesienia</i>	<i>Wiek krytyczny:</i>
	<i>H3</i>	<i>680 Bq/l/500 Bq/l</i>	<i>2–7 lat/ płód</i>
	<i>C-14</i>	<i>21 Bq/l</i>	<i>2-7 lat</i>
	<i>Sr-90</i>	<i>0,22 Bq/l</i>	<i>< 1 rok</i>
	<i>Pu-239/Pu-240</i>	<i>0,012 Bq/l</i>	<i>< 1 rok</i>
	<i>Am-241</i>	<i>0,013 Bq/l</i>	<i>< 1 rok</i>
	<i>Co-60</i>	<i>0,9 Bq/l</i>	<i>< 1 rok</i>
	<i>Cs-134</i>	<i>0,7 Bq/l</i>	<i>Dorośli</i>
	<i>Cs-137</i>	<i>1,1 Bq/l</i>	<i>Dorośli</i>
	<i>I-131</i>	<i>0,19 Bq/l</i>	<i>1–2 lat</i>

¹ Niniejsza tabela zawiera najczęściej występujące radionuklidy sztuczne. Stężenia odniesienia dla pozostałych radionuklidów oblicza się z zastosowaniem współczynników dawki określonych w tabeli A załącznika III do dyrektywy 96/29/Euratom lub na podstawie bardziej aktualnych informacji uznanych przez właściwe organy w zainteresowanym państwie członkowskim. Obliczenia należy dokonać dla najbardziej narażonej grupy wiekowej w taki sposób, aby zapewnić zgodność z dawką orientacyjną ogółem wynoszącą 0,01 mSv, bez względu na wiek konsumenta. Komisja określa spożycie wody w poszczególnych grupach wiekowych.

Uzasadnienie

Należy rozróżnić to, co pochodzi z promieniotwórczości naturalnej, i to, co jest wynikiem zwykłego funkcjonowania instalacji jądrowych (promieniotwórczość sztuczna i/lub wynikająca z działalności człowieka). To rozróżnienie pomiędzy oddziaływaniem naturalnym a oddziaływaniem działalności człowieka jest ponadto spójne z rozróżnieniami dokonanymi przez ICRP i znajduje się także w dyrektywie 96/29/Euratom.

Poprawka 56

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik III – punkt 3 – tabela

Tekst proponowany przez Komisję

Parametry	Granica wykrywalności (Uwaga 1)	Uwagi	
Radon	10 Bq/l	Uwaga 2, 3	
Tryt	10 Bq/l	Uwaga 2, 3	
Całkowita alfa	0,04 Bq/l	Uwaga 2, 4	
Całkowita beta	0,4 Bq/l	Uwaga 2, 4	
U-238	0,02 Bq/l	Uwaga 2,6	
U-234	0,02 Bq/l	Uwaga 2,6	
Ra-226	0,04 Bq/l	Uwaga 2	
Ra-228	0,08 Bq/l	Uwaga 2,5	
Pb-210	0,02 Bq/l	Uwaga 2	
Po-210	0,01 Bq/l	Uwaga 2	
C-14	20 Bq/l	Uwaga 2	
Sr-90	0,4 Bq/l	Uwaga 2	
Pu-239/Pu-240	0,04 Bq/l	Uwaga 2	
Am-241	0,06 Bq/l	Uwaga 2	
Co-60	0,5 Bq/l	Uwaga 2	
Cs-134	0,5 Bq/l	Uwaga 2	
Cs-137	0,5 Bq/l	Uwaga 2	
I-131	0,5 Bq/l	Uwaga 2	

Uwaga 1: granicę wykrywalności oblicza się zgodnie z ISO 11929-7, Determination of the detection limit and decision thresholds for ionizing radiation measurements-Part 7: Fundamentals and general applications (Ustalanie granicy wykrywalności i progów decyzji dla pomiarów promieniowania jonizującego – część 7: zasady podstawowe i zastosowania ogólne), z prawdopodobieństwem błędu pierwszego i drugiego stopnia wynoszącym 0,05

Uwaga 2: niepewność pomiaru oblicza się i przedstawia jako całkowitą standardową niepewność lub jako rozszerzoną standardową niepewność o współczynniku rozszerzenia wynoszącym 1,96, zgodnie z wytycznymi ISO dotyczącymi wyrażania niepewności pomiaru (ISO Guide for the Expression of Uncertainty in Measurement, ISO, Genewa 1993, wyd. poprawione Genewa 1995).

Uwaga 3: granica wykrywalności radonu i trytu wynosi 10 % jego wartości parametrycznej wynoszącej 100 Bq/l

Uwaga 4: granica wykrywalności aktywności całkowitej alfa i beta wynosi 40 % wartości kontroli wynoszących odpowiednio 0,1 i 1,0 Bq/l

Uwaga 5: niniejsza granica wykrywalności ma zastosowanie wyłącznie do kontroli rutynowej: dla nowego źródła wody, dla którego prawdopodobne jest, że Ra-228 przekracza 20 % stężenia odniesienia, granica wykrywalności dla pierwszej kontroli wynosi 0,02 Bq/l dla pomiarów nuklidów Ra-228. Ma to zastosowanie również w przypadku, gdy wymagana jest ponowna kontrola.

Uwaga 6: Niska wartość określonego limitu wykrycia U wynika z uwzględnienia toksyczności chemicznej uranu.

Poprawka

Nuklid	Granica wykrywalności (Uwaga 1)	Uwagi	
Radon	10 Bq/l	Uwaga 2,3	
Tryt	10 Bq/l	Uwaga 2,3	
Całkowita alfa	0,04 Bq/l	Uwaga 2,4	

Całkowita beta	0,4 Bq/l	Uwaga 2,4	
U-238	0,02 Bq/l	Uwaga 2,5	
U-234	0,02 Bq/l	Uwaga 2,5	
Ra-226	0,04 Bq/l	Uwaga 2	
Ra-228	0,01 Bq/l	Uwaga 2	
Pb-210	0,02 Bq/l	Uwaga 2	
Po-210	0,01 Bq/l	Uwaga 2	
C-14	20 Bq/l	Uwaga 2	
Sr-90	0,1 Bq/l	Uwaga 2	
Pu-239/Pu-240	0,01 Bq/l	Uwaga 2	
Am-241	0,01 Bq/l	Uwaga 2	
Co-60	0,1 Bq/l	Uwaga 2	
Cs-134	0,1 Bq/l	Uwaga 2	
Cs-137	0,1 Bq/l	Uwaga 2	
I-131	0,1 Bq/l	Uwaga 2	

Uwaga 1: granicę wykrywalności oblicza się zgodnie z ISO 1 1929-7, Determination of the detection limit and decision thresholds for ionizing radiation measurements-Part 7: Fundamentals and general applications (Ustalanie granicy wykrywalności i progów decyzji dla pomiarów promieniowania jonizującego – część 7: zasady podstawowe i zastosowania ogólne), z prawdopodobieństwem błędu pierwszego i drugiego stopnia wynoszącym 0,05.

Uwaga 2: niepewność pomiaru oblicza się i przedstawia jako całkowitą standardową niepewność lub jako rozszerzoną standardową niepewność o współczynniku rozszerzenia wynoszącym 1,96, zgodnie z wytycznymi ISO dotyczącymi wyrażania niepewności pomiaru (ISO Guide for the Expression of Uncertainty in Measurement, ISO, Genewa 1993, wyd. poprawione Genewa 1995).

Uwaga 3: granica wykrywalności radonu i trytu wynosi 50 % jego wartości parametrycznej wynoszącej 20 Bq/l

Uwaga 4: granica wykrywalności aktywności całkowitej alfa i beta wynosi 40% wartości kontroli wynoszących odpowiednio 0,1 i 1,0 Bq/l. Wartości te mogą być stosowane jedynie po wykluczeniu znaczącego oddziaływania radionuklidów o bardzo wysokiej radiotoksyczności (ołowiu-210, radu-228i i polonu-210).

Uwaga 5: Niska wartość określonego limitu wykrycia U wynika z uwzględnienia toksyczności chemicznej uranu.

Uzasadnienie

Dostosowanie w celu zachowania spójności ze zmienionymi stężeniami odniesienia. Zaproponowane granice wykrywalności są jak najbardziej realne.

UZASADNIENIE

Bezpieczna woda pitna dla obywateli Europy stanowi jeden z głównych obszarów zainteresowania polityki w dziedzinie zdrowia ludzkiego i ochrony środowiska. Jakość wody pitnej jest obecnie regulowana przepisami dyrektywy Rady 98/83/WE (dyrektywa w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi), w tym regulacjami dotyczącymi czynników zanieczyszczających, takich jak toksyczne chemikalia, a także radionuklidy. Wciąż jednak nie zostały wdrożone wymogi w zakresie monitorowania trytu i dawki orientacyjnej ogółem, mimo że państwa członkowskie miały obowiązek dostosowania się do wymogów wspomnianej dyrektywy do końca 2003 r. Przedstawiając omawiany wniosek, Komisja chce do nowego prawodawstwa specjalnego opierającego się na przepisach traktatu Euratom włączyć odpowiednie wymogi, w miejsce wymogów zawartych we wspomnianej dyrektywie.

Mimo że wniosek ten ma na celu rozwiązanie problemu braku wdrożenia wspomnianej dyrektywy, podejście przyjęte przez Komisję jest niezadowolające i wymaga zmian w dwóch kluczowych aspektach:

1. Po pierwsze, dla zapewnienia pewności prawa i spójności prawodawstwa Unii dotyczącego jakości wody pitnej ważne jest, aby traktować radionuklidy w taki sam sposób, w jaki traktuje się wszystkie inne rakotwórcze czynniki zanieczyszczające, aby móc uwzględniać skutki skumulowane szkodliwego wpływu różnych zanieczyszczeń. Zgodnie z wynikiem głosowania Parlamentu Europejskiego w sprawie dokumentu P7_TA(2011)0055 (sprawozdanie Ivona Beleta) z dnia 15 lutego 2011 r. regulacje dotyczące ochrony przed promieniowaniem powinny być zatem objęte przepisami Traktatu.

W związku z tym sprawozdawca zaleca zmianę podstawy prawnej i umieszczenia w niej odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska, tj. art. 192 ust. 1 Traktatu z Lizbony. W związku z tym wszystkie załączniki dotyczące wartości parametrycznych, monitorowania substancji promieniotwórczych, pobierania próbek i metod analizy powinny być poddawane okresowym przeglądom przeprowadzanym przez Komisję w świetle postępu naukowo-technicznego i w stosownych przypadkach zmieniane w drodze aktów delegowanych.

2. Po drugie, we wniosku należy we właściwy sposób uwzględnić istotne rozróżnienia dokonane przez Międzynarodową Komisję Ochrony Radiologicznej (ICRP) w odniesieniu do naturalnych i sztucznych źródeł promieniotwórczości, a także w odniesieniu do różnych grup narażonych na ryzyko, z uwzględnieniem zwłaszcza wieku konsumentów.

Dlatego też sprawozdawca proponuje poprawki, w których uwzględnia się następujące kwestie:

a) W celu ochrony zdrowia publicznego w Europie w sposób skuteczny i spójny należy rozróżnić to, co pochodzi z promieniotwórczości naturalnej, i to, co jest wynikiem zwykłego funkcjonowania instalacji jądrowych (promieniotwórczość sztuczna i/lub wynikająca z działalności człowieka). To rozróżnienie pomiędzy oddziaływaniem naturalnym a

oddziaływaniem działalności człowieka jest ponadto spójne z rozróżnieniami zawartymi w zaleceniach dotyczących systemu ochrony przed promieniowaniem opracowanych przez Międzynarodową Komisję Ochrony Radiologicznej (w tym także w jej ostatnim jak dotąd dokumencie: Publikacja nr 103¹); znajduje się ono także w dyrektywie 96/29/Euratom ustanawiającej podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego.

b) W odniesieniu do promieniotwórczości naturalnej zachowuje się poziom orientacyjnej dawki odniesienia wynoszący 0,1 mSv/rocznie, przy czym dokonuje się przeglądu sposobów obliczania w celu uwzględnienia grup w wieku krytycznym (niemowlęta, kobiety ciężarne i kobiety karmiące piersią), ponieważ obliczenia wykonywane dla konsumenta dorosłego nie spełniają w wystarczającym stopniu swojej funkcji ochronnej.

W odniesieniu do promieniotwórczości będącej wynikiem normalnie prowadzonej działalności człowieka najwyższa dopuszczalna dawka odniesienia powinna zostać obniżona do poziomu 0,01 mSv/rocznie, co odpowiada 10% dopuszczalnych dawek naturalnych.

c) W rzeczywistości w odniesieniu do skumulowanego oddziaływania wszystkich praktyk (działalności jądrowych) poziom najwyższej dopuszczalnej dawki wynosi 1 mSv/rocznie (dla grupy najbardziej narażonych osób), ale dla pojedynczej działalności jądrowej dawka musi być ograniczona do poziomu niższego niż 0,3 mSv/rocznie, a nawet niższego niż 0,1 mSv/rocznie (por. ICPR 103). Natomiast z uwagi na to, że funkcjonowanie instalacji jądrowej (odpady i inne) powoduje liczne sytuacje narażenia (narażenie zewnętrzne, zatrucie wewnętrzne w wyniku wdychania, zatrucie wewnętrzne w wyniku spożycia, które mogą wywołać wszystkie produkty spożywcze itp.), w odniesieniu do wody można przyjąć jedynie ułamek tego ograniczenia dawki. Uzasadnia to zatem ustalenie dawki na poziomie 0,01 mSv/rocznie.

Należy ponadto przypomnieć, że w dyrektywie 96/29/Euratom zachowano tę samą dawkę na poziomie 10 μ Sv/rocznie w celu ustalenia, czy ryzyko radiologiczne wynikające z działalności jądrowej nie może już być uznawane za nieistotne dla zdrowia ludzkiego i wymaga wprowadzenia środków w zakresie ochrony przed promieniowaniem.

3. Sprawozdawca zaleca ponadto stosowanie zasady „zanieczyszczający płaci” w odniesieniu do kosztów pobierania próbek i monitorowania w przypadku skażenia sztucznego oraz zaostrenie przepisów dotyczących sposobów monitorowania czynników zanieczyszczających – zgodnie z dyrektywą w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi – a także wymogów dotyczących przejrzystości i informowania społeczeństwa.

¹ ICRP, 2007. Zalecenia Międzynarodowej Komisji Ochrony Radiologicznej z 2007 r. [Publikacja ICRP nr 103](#). Ann. ICRP 37 (2–4).

OPINIA KOMISJI PRAWNEJ W SPRAWIE PODSTAWY PRAWNEJ

P. Matthias Groote

Przewodniczący

Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
BRUKSELA

Przedmiot: Opinia w sprawie podstawy prawnej wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczony do spożycia przez ludzi (COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Szanowny Panie Przewodniczący!

Pismem z dnia 2 października 2012 r. zwrócił się Pando Komisji Prawnej, zgodnie z art. 37 Regulaminu, o wydanie opinii dotyczącej adekwatności zmiany podstawy prawnej wniosku polegającej na zastąpieniu artykułów 31 i 32 traktatu Euratom artykułem 192 ust. 1 TFUE, w oparciu o fakt, że w projekcie sprawozdania ENVI figuruje mająca na celu taką zmianę poprawka.

Wniosek dotyczący dyrektywy Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczony do spożycia przez ludzi (COM(2012)0147) został przedstawiony przez Komisję na podstawie art. 31 i 32 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i został odpowiednio przedłożony Parlamentowi do konsultacji.

Wydział Prawny Parlamentu stwierdził w komunikacie z dnia 9 października 2012 r., że „choć na pierwszy rzut oka art. 31 i 32 Euratom stanowią odpowiednią podstawę prawną dla wniosku, nie można wykluczyć, na początku, że wniosek mógłby być oparty na art. 192 TFUE.”.

Kontekst

1. Wniosek

Proponowana dyrektywa określa wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczony do spożycia przez ludzi za pomocą wyznaczenia wartości parametrycznych, częstotliwości i metody monitorowania substancji promieniotwórczych (radonu, trytu i innych substancji promieniotwórczych).

Jakość wody przeznaczony do spożycia przez ludzi reguluje ogólnie dyrektywa 98/83/WE

z dnia 3 listopada 1998 r.¹; zawiera również parametry wskaźnikowe określone w załączniku I część C dotyczące promieniotwórczości i trytu oraz stosowne przepisy w zakresie monitorowania określone w załączniku II. Jednak do tej pory nie wdrożono wymogów dotyczących monitorowania substancji promieniotwórczych w oczekiwaniu na przyjęcie zmian do załącznika II (monitorowanie) i III (specyfikacje dla analizy parametrów). Komisja przedstawiła zatem niniejszy wniosek z zamiarem włączenia wymogów dotyczących monitorowania poziomu promieniotwórczości do konkretnego aktu prawnego na mocy traktatu Euratom. W dalszej kolejności Komisja ma zamiar zaproponować usunięcie odpowiednich przepisów z dyrektywy 98/83/WE.

2. Omawiane podstawy prawne

a) Podstawa prawna wniosku

Wniosek Komisji opiera się na art. 31 i 32 traktatu Euratom (tytuł II rozdział 3, „Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo”) w następującym brzmieniu:

„Artykuł 31

Podstawowe normy opracowuje Komisja po uzyskaniu opinii grupy osób wyznaczonych przez Komitet Naukowo-Techniczny spośród ekspertów naukowych, zwłaszcza w dziedzinie zdrowia publicznego, z Państw Członkowskich. Komisja uzyskuje opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego odnośnie do tych norm.

Po konsultacji z Parlamentem Europejskim Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, która przekazuje jej zebrane przez siebie opinie tych komitetów, ustanawia normy podstawowe.

Artykuł 32

Na wniosek Komisji lub Państwa Członkowskiego podstawowe normy mogą zostać zweryfikowane lub uzupełnione zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 31.

Komisja rozpatruje każdy wniosek Państw Członkowskich.”

„Podstawowe normy”, o których mowa w art. 31, zostały określone w art. 30 traktatu Euratom, który brzmi następująco:

„Artykuł 30

W ramach Wspólnoty ustanawia się podstawowe normy ochrony zdrowia pracowników i ludności przed niebezpieczeństwem promieniowania jonizującego.

Pojęcie „podstawowe normy” oznacza:

- a) maksymalne dopuszczalne dawki nie stanowiące zagrożenia;
- b) maksymalne dopuszczalne poziomy narażenia na promieniowanie i skażenia;
- c) podstawowe zasady opieki medycznej nad pracownikami.”

¹ Dyrektywa 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 330 z 5.12.1998, s. 32).

b) Zaproponowana zmiana podstawy prawnej

ENVI zwróciła się do Komisji Prawnej o opinię w sprawie stosowności zastąpienia artykułów 31 i 32 traktatu Euratom jako podstawy prawnej artykułem 192 ust. 1 TFUE w oparciu o fakt, że sprawozdawczyni, Michèle Rivasi, złożyła poprawkę w tym celu.

Art. 192 ust. 1 TFUE brzmi:

„1. Parlament Europejski i Rada, stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą prawodawczą i po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów, decydują o działaniu służącym osiągnięciu celów określonych w artykule 191, które ma być podjęte przez Unię.
[...]”

Cele są określone w art. 191 ust.1 TFUE:

„1. Polityka Unii w dziedzinie środowiska naturalnego przyczynia się do osiągnięcia następujących celów:

- zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska,
- ochrony zdrowia ludzkiego,
- ostrożnego i racjonalnego wykorzystywania zasobów naturalnych,
- promowania na płaszczyźnie międzynarodowej środków zmierzających do rozwiązywania regionalnych lub światowych problemów w dziedzinie środowiska naturalnego, w szczególności zwalczania zmian klimatu.”

Sprawozdawczyni ENVI uzasadnia swoją poprawkę wprowadzającą art. 192 ust. 1 w następujący sposób: „Przedmiotowa dyrektywa dotyczy wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Radionuklidy występujące w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi objęte są obecnie przepisami dyrektywy 98/83/WE (dyrektywa w sprawie jakości wody pitnej), w której określone zostały wartości parametryczne dla trytu oraz dawka orientacyjna ogółem. Komisja powinna była co do zasady przyjąć środki w zakresie częstotliwości i metod monitorowania zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą (terminem realizacji był rok 2000). W związku z tym należy zastosować tę samą podstawę prawną jak w dyrektywie 98/83/WE. Jeśli radionuklidy byłyby objęte przepisami traktatu Euratom, a wszystkie inne rakotwórcze czynniki zanieczyszczające, takie jak chemikalia, byłyby objęte przepisami Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, nie istniałaby możliwość uwzględniania skumulowanych skutków szkodliwego oddziaływania. Zgodnie z wynikiem głosowania Parlamentu Europejskiego w sprawie dokumentu P7_TA(2011)0055 (sprawozdanie Ivona Beleta) z dnia 15 lutego 2011 r. regulacje dotyczące ochrony przed promieniowaniem powinny być zatem objęte przepisami Traktatu.”

III. Analiza

1. Zasady ustanowione przez Trybunał Sprawiedliwości

Z orzecnictwa Trybunału wynikają określone zasady dotyczące wyboru podstawy prawnej. Po pierwsze, z uwagi na skutki podstawy prawnej dla właściwości i procedury, wybór

właściwej podstawy prawnej ma zasadnicze znaczenie¹. Po drugie, zgodnie z art. 13 ust. 2 TUE każda instytucja działa w granicach uprawnień przyznanych jej na mocy traktatu². Po trzecie, zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości „wybór podstawy prawnej aktu wspólnotowego musi opierać się na obiektywnych czynnikach, które mogą zostać poddane kontroli sądowej, do których należą w szczególności cel i treść aktu”³.

2. Wybór podstawy prawnej przez Komisję

Komisja wyjaśnia swój wybór podstawy prawnej w następujący sposób: „Przepisy niniejszej dyrektywy są powiązane z podstawowymi normami ochrony zdrowia pracowników i ludności. W związku z tym podstawą prawną jest Traktat ustanawiający Europejską Współnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 31 i 32⁴.”

3. Cel i treść proponowanej dyrektywy

W proponowanej dyrektywie Rady określono wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Celem jest przyjęcie tych wymogów „w konkretnym akcie prawnym zapewniającym jednolitość, spójność i kompletność prawodawstwa w zakresie ochrony przed promieniowaniem” (4 punkt preambuły), dzięki wyznaczeniu wartości parametrycznych, częstotliwości i metody monitorowania substancji promieniotwórczych, tj. radonu, trytu i innych substancji promieniotwórczych.

Art. 4 proponowanej dyrektywy określa ogólny obowiązek państw członkowskich w zakresie przyjęcia środków koniecznych dla ustanowienia stosownego programu monitorowania, art. 5 wymaga od państw członkowskich ustanowienia wartości parametrycznych do celów monitorowania substancji promieniotwórczych a art. 6 i 8 dotyczą metod monitorowania, pobierania próbek i analiz do stosowania przez państwa członkowskie. Załącznik I szczegółowo określa wartości parametryczne, podczas gdy załącznik II określa zasady monitorowania, których mają przestrzegać państwa członkowskie, zwłaszcza częstotliwość monitorowania.

Traktat Euratom umożliwia Wspólnocie regulowanie korzystania z energii atomowej przez państwa członkowskie, zwłaszcza w zakresie środków bezpieczeństwa jądrowego i ochrony zdrowia. Artykuł 2 lit. b) traktatu Euratom stanowi, że Wspólnota, zgodnie z postanowieniami traktatu, „tworzy jednolite normy bezpieczeństwa mające chronić zdrowie pracowników i ludności oraz zapewnia ich stosowanie”. W tytule II rozdział 3 traktatu dotyczącym ochrony zdrowia uwzględniono przepisy dotyczące podstawowych norm ochrony przed niebezpieczeństwem promieniowania jonizującego. Te podstawowe normy zgodnie z art. 30 mają na celu „ochronę zdrowia pracowników i ludności przed niebezpieczeństwem

¹ Opinia w sprawie 2/00 Carthage Protocol, Zb.Orz. [2001] s. I-9713, pkt 5; sprawa C-370/07 Komisja przeciwko Radzie, [2009] Zb.Orz. s. I-8917, pkt 46-49; opinia 1/08 General Agreement on Trade in Services, Zb.Orz. [2009] s. I-11129, pkt 110.

² Sprawa C-403/2005, Parlament przeciwko Komisji, Zb.Orz. [2007] s. I-9045 pkt 59 oraz przytoczone tam orzecznictwo.

³ Zobacz najnowszą sprawę C-411/06 Komisja przeciwko Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, Zb.Orz. [2009] s. I-7585.

⁴ COM(2011)0608, Uzasadnienie, s. 3.

promieniowania jonizującego”, dotyczą one np. „maksymalnych dopuszczalnych dawek nie stanowiących zagrożenia” i „maksymalnych dopuszczalnych poziomów narażenia na promieniowanie i skażenia”. W związku z tym proponowane w niniejszej dyrektywie środki mogłyby zostać uznane za podstawowe normy na mocy art. 31 i 32 traktatu Euratom.

4. Artykuł 192 TFUE jako podstawa prawna

Z drugiej strony z uwagi na fakt, że art. 192 TFUE dotyczy ochrony zdrowia i środowiska, art. 192 TFUE mógłby w istocie stanowić właściwą podstawę prawną dla przyjęcia omawianego środka (jak argumentuje sprawozdawczyni ENVI w projekcie sprawozdania). Należy zauważyć, że odwołanie się do tej podstawy prawnej zakładałoby zmianę procedury konsultacji na zwykłą procedurę ustawodawczą, z pełnym udziałem Parlamentu.

Art. 192 TFUE dostarcza podstawy prawnej dla działania mającego na celu osiągnięcie celów określonych w art. 191 TFUE, m.in. zachowania, ochrony i poprawy jakości środowiska (tiret pierwsze) i ochrony zdrowia ludzkiego (tiret drugie).

Jak wspomina sprawozdawczyni ENVI w uzasadnieniu zmiany podstawy prawnej, dyrektywa 98/93/WE, tj. ogólna dyrektywa w sprawie wody pitnej, opiera się na art. 130s ust. 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, dawnej podstawie prawnej polityki ochrony środowiska. Wniosek wyraźnie wpisuje się w szerszy kontekst dyrektywy 98/93/WE.

Należy również zauważyć, że sprawozdawczyni ENVI w swoim uzasadnieniu odwołuje się do rezolucji ustawodawczej Parlamentu Europejskiego z dnia 15 lutego 2011 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady (Euratom) ustanawiającego maksymalne dozwolone poziomy skażenia radioaktywnego środków spożywczych oraz pasz po wypadku jądrowym lub w innym przypadku zdarzenia radiacyjnego (przekształcenie)¹, w której Parlament przyjął zmianę proponowanej podstawy prawnej – art. 31 traktatu Euratom, na art. 168 ust. 4 lit. b) TFUE. Komisja Prawna w swojej opinii na temat podstawy prawnej² stwierdziła, że „wniosek powinien być uznany za środek w dziedzinie fitosanitarnej lub weterynaryjnej, którego podstawowym celem jest ochrona zdrowia publicznego”, przy czym głównym uzasadnieniem był fakt, że orzeczenie Trybunału cytowane powyżej (potwierdzające art. 30 i kolejne traktatu Euratom jako podstawę prawną dla rozporządzenia podlegającego przekształceniu) nie wykluczyło zastosowania do art. 168 ust. 4 lit. b) TFUE – który nie istniał w chwili wydania orzeczenia – jako podstawy prawnej³.

Podsumowując, sam rozpatrywany wniosek przedstawiany jest jako szczególny środek dotyczący monitorowania poziomu promieniotwórczości w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Jednak nie zmienia to faktu, że wniosek pozostaje środkiem służącym realizacji celu ochrony zdrowia publicznego zgodnie z art. 192 ust. 1 w połączeniu z art. 191 TFUE, zwłaszcza że w 1998 r. zamiarem ustawodawcy przyjmującego dyrektywę 98/83/WE było ogólne

¹ COM(2010)0184 - C7-0137/2010 - 2010/0098(CNS), P7_TA(2011)0055.

² PE452.905v01-00.

³ Należy odnotować, że w dniu 4 października 2012 r. Komisja zapowiedziała, że zamierza wycofać wniosek dotyczący przekształcenia i „dostosować przedmiotowe rozporządzenie do rozporządzenia dotyczącego procedury komitetowej, które weszło w życie w marcu 2011 r.” (komunikat Komisji w sprawie kompleksowych ocen ryzyka i bezpieczeństwa („testów wytrzymałościowych”) elektrowni jądrowych w Unii Europejskiej oraz działań powiązanych (COM(2012)0571), str. 13.

regulowanie szkodliwych skutków „wszelkiego skażenia wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi”.

Zalecenie Komisji Prawnej

Komisja Prawna rozpatrzyła powyższą kwestię na posiedzeniu w dniu 6 listopada 2012 r. Na tym posiedzeniu postanowiła odpowiednio 22 głosami za, jednym przeciw i przy braku głosów wstrzymujących się¹ zalecić art. 192 ust. 1 TFUE jako odpowiednią podstawę prawną dla wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Z poważaniem

Klaus-Heiner Lehne

¹ W głosowaniu końcowym uczestniczyli: Luigi Berlinguer, Françoise Castex (wiceprzewodnicząca), Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Francesco Enrico Speroni, Evelyn Regner (wiceprzewodnicząca), József Szájer, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Axel Voss, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka, Sylvie Guillaume (zgodnie z art. 187 ust. 2).

20.12.2012

OPINIA KOMISJI PRZEMYSŁU, BADAŃ NAUKOWYCH I ENERGII

dla Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady określającej wymogi dotyczące ochrony zdrowia ludności w odniesieniu do substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi
(COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Judith A. Merkies

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Wniosek Komisji ma na celu włączenie wymogów dotyczących monitorowania substancji promieniotwórczych do konkretnego aktu prawnego na mocy traktatu Euratom, aby zachować jednolitość, spójność i kompletność prawodawstwa w zakresie ochrony przed promieniowaniem na szczeblu Wspólnoty. W drugiej kolejności Komisja planuje usunąć te wymogi z dyrektywy 98/83/WE (dyrektywa w sprawie wody pitnej).

Sprawozdawczyni wyraża ubolewanie, że ponieważ dyrektywa ta wchodzi w zakres Traktatu Euratom, Parlament Europejski odgrywa w procesie podejmowania decyzji jedynie ograniczoną rolę. Sprawozdawczyni występuje zatem do Komisji, aby podczas tworzenia i dokonywania przeglądu tej dyrektywy zwróciła należną uwagę na opinię Parlamentu Europejskiego. Wyraża też zaniepokojenie co do wdrożenia przedmiotowej dyrektywy, gdyż wymogi dotyczące substancji promieniotwórczych na mocy dyrektywy w sprawie wody pitnej nadal nie zostały wdrożone.

Zdaniem sprawozdawczyni omawiany wniosek może zagrozić jednolitości europejskich przepisów dotyczących wód i wody pitnej, które obecnie reguluje Traktat o Unii Europejskiej. Komisja Europejska powinna zatem zapewnić zgodność środków niniejszej dyrektywy ze środkami zawartymi w dyrektywie 98/83/WE oraz w innych przepisach dotyczących wody, takich jak dyrektywy 2000/60/WE i 2006/118/WE, oraz z wymogami ochrony przed skażeniem promieniotwórczym innych wód, takich jak wody gruntowe.

Ważne jest objęcie zakresem dyrektywy wody wykorzystywanej w przemyśle spożywczym. Pozytywne jest jednak to, że w zmienionej wersji wniosku Komisja Europejska zawarła radon jako wartość parametryczną oraz wodę butelkowaną jako jedno ze źródeł wody.

Ponadto ważne jest, aby obywatele byli informowani o jakości wody przeznaczonej do spożycia. Dlatego też państwa członkowskie muszą podawać informacje na temat substancji promieniotwórczych zawartych w wymienionych rodzajach wody zarówno w przygotowywanych co trzy lata sprawozdaniach w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, jak i w sprawie bezpieczeństwa jądrowego.

W przypadku niezastosowania się do niniejszej dyrektywy państwa członkowskie muszą podjąć natychmiastowe działania, aby przywrócić jakość wody i zmniejszyć potencjalne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

POPRAWKI

Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii zwraca się do Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 1 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(1) Przyjmowanie wody jest jednym ze sposobów, w jaki substancje promieniotwórcze mogą dostać się do ciała ludzkiego. Zgodnie z dyrektywą Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającą podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego narażenie całej ludności na promieniowanie wynikające z działalności obejmującej promieniowanie jonizujące należy utrzymywać na jak najniższym poziomie.

Poprawka

(1) Przyjmowanie wody jest jednym ze sposobów, w jaki substancje promieniotwórcze mogą dostać się do ciała ludzkiego. Zgodnie z dyrektywą Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającą podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego narażenie całej ludności na promieniowanie, **w tym na długotrwałe łączne narażenie**, wynikające z działalności obejmującej promieniowanie jonizujące należy utrzymywać na jak najniższym poziomie.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 3 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(3a) Wartości parametryczne opierają się na dostępnej wiedzy naukowej, z uwzględnieniem zasady ostrożności. Wartości te zostały wybrane z myślą o tym, aby wodę przeznaczoną do spożycia przez ludzi można było bezpiecznie spożywać przez całe życie – biorąc za punkt odniesienia najbardziej wrażliwych obywateli – tak więc odpowiadają one wysokiemu poziomowi ochrony zdrowia.

Poprawka 3
Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6) W przypadku niezgodności z parametrem, który pełni funkcję wskaźnika, zainteresowane państwo członkowskie **powinno** rozważyć, czy ta niezgodność stwarza jakiegokolwiek zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz, **w stosownych przypadkach**, podjąć działania zaradcze w celu przywrócenia jakości wody.

(6) W przypadku niezgodności z parametrem, który pełni funkcję wskaźnika, zainteresowane państwo członkowskie **musi zbadać sprawę i ustalić przyczynę tej niezgodności**, rozważyć, czy ta niezgodność stwarza jakiegokolwiek, **w tym długoterminowe**, zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz podjąć działania zaradcze w celu jak najszybszego przywrócenia jakości wody **zgodnie z kryteriami jakości określonymi w niniejszej dyrektywie. Te niezbędne działania zaradcze mogą obejmować nawet zamknięcie danego zakładu, jeżeli wymaga tego jakość wody. Gdyby takie działania zaradcze były konieczne do przywrócenia jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, priorytetem powinny być działania rozwiązujące problem u źródła.**

Poprawka 4
Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) Konsumentów należy informować w **adekwatny i** stosowny sposób o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Poprawka

(7) Konsumentów należy **w pełni** informować w stosowny, **przejrzysty i bezstronny** sposób o jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi **oraz powiadamiać ich jak najwcześniej o wszelkich działaniach zaradczych podejmowanych przez właściwe organy, aby zaradzić ewentualnemu pogorszeniu jakości tej wody. Ponadto powinno się rozważyć potrzeby techniczne i statystyczne Komisji oraz prawa każdej jednostki do uzyskania odpowiednich informacji dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.**

Poprawka 5
Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 7 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7a) Konieczne jest objęcie niniejszą dyrektywą wody wykorzystywanej w przemyśle spożywczym.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 9 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(9) Każde państwo członkowskie powinno ustanowić programy monitorowania w celu sprawdzenia, czy woda przeznaczona do spożycia przez ludzi spełnia wymagania niniejszej dyrektywy.

(9) Każde państwo członkowskie powinno ustanowić **rzetelne** programy monitorowania w celu sprawdzenia, czy woda przeznaczona do spożycia przez ludzi spełnia wymagania niniejszej dyrektywy.

Poprawka 7
Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(10) Metody stosowane do analizy jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi powinny być takie, aby zapewniać wiarygodność i porównywalność otrzymywanych wyników.

Poprawka

(10) Metody stosowane do analizy jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi powinny być takie, aby zapewniać wiarygodność i porównywalność otrzymywanych wyników. ***Takie programy monitorowania powinny odpowiadać potrzebom lokalnym, a także spełniać ustanowione w niniejszej dyrektywie minimalne wymagania w zakresie monitorowania.***

Poprawka 8
Wniosek dotyczący dyrektywy
Punkt 11 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11a) Aby zapewnić spójność europejskiej polityki wodnej, określone w niniejszej dyrektywie wartości parametryczne, częstotliwości i metody monitoringu substancji promieniotwórczych muszą być zgodne z przepisami dyrektywy 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu¹ oraz dyrektywą Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi².

Komisja Europejska powinna ponadto zadbać, aby podczas przeglądu dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej³ oraz dyrektywy 2006/118/WE⁴ podać odniesienie do niniejszej dyrektywy z myślą o pełnej ochronie wszystkich

*rodzajów wody przed skażeniem
substancjami promieniotwórczymi.*

¹ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, s. 19.

² Dz.U. L 330 z 5.12.1998, s. 32.

³ Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1.

⁴ Dz.U. L 372 z 27.12.2006, s. 19.

Poprawka 9
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2

Tekst proponowany przez Komisję

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się definicje zawarte w art. 2 dyrektywy Rady 98/83/WE.

Poprawka

1. Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się definicje zawarte w art. 2 dyrektywy Rady 98/83/WE.

2. Oprócz definicji, o których mowa w ust. 1, zastosowanie mają również następujące definicje:

a) „substancja promieniotwórcza” oznacza każdą substancję zawierającą co najmniej jeden nuklid promieniotwórczy, którego działania lub stężenia nie można zlekceważyć z punktu widzenia ochrony przed promieniowaniem;

b) „dawka orientacyjna ogółem” oznacza skuteczną dawkę obciążającą dla jednego roku spożycia wynikającą ze wszystkich radionuklidów, których obecność w wodzie wykryto, pochodzenia zarówno naturalnego, jak i sztucznego, z wyjątkiem trytu, potasu-40, radonu i krótkożyciowych produktów rozpadu radonu;

c) „wartość parametryczna” oznacza wartość, na podstawie której państwa członkowskie oceniają, czy obecność substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonej do spożycia przez ludzi stwarza jakiegokolwiek zagrożenie dla zdrowia ludzi, i w razie potrzeby podejmują działania naprawcze w celu

podniesienia jakości wody do poziomu spełniającego wymogi w zakresie ochrony zdrowia ludzkiego przed promieniowaniem.

Poprawka 10
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z zachowaniem wyłączeń określonych w art. 3 ust. 1 dyrektywy 98/83/WE i ustalonych zgodnie z art. 3 ust. 2 tej dyrektywy.

Poprawka

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi – **wody pitnej i wody używanej w sektorze spożywczym**, z zachowaniem wyłączeń określonych w art. 3 ust. 1 dyrektywy 98/83/WE i ustalonych zgodnie z art. 3 ust. 2 tej dyrektywy.

Poprawka 11
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4

Tekst proponowany przez Komisję

Bez uszczerbku dla przepisów określonych w art. 6 ust. 3 lit. a) dyrektywy 96/29/Euratom, państwa członkowskie podejmują wszystkie środki niezbędne dla ustanowienia stosownego programu monitorowania w celu zapewnienia zgodności wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z wartościami parametrycznymi ustanowionymi zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Poprawka

1. Bez uszczerbku dla przepisów określonych w art. 6 ust. 3 lit. a) dyrektywy 96/29/Euratom, państwa członkowskie podejmują wszystkie środki niezbędne dla ustanowienia stosownego programu monitorowania w celu zapewnienia zgodności wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi z wartościami parametrycznymi ustanowionymi zgodnie z niniejszą dyrektywą. ***Woda przeznaczona do spożycia przez ludzi jest zgodna z przepisami niniejszej dyrektywy, jeżeli:***

a) jest wolna od wszelkich substancji promieniotwórczych, które ze względu na swą ilość lub stężenie stanowią potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego, oraz

b) spełnia minimalne wymagania określone w załączniku I i załączniku III; oraz jeśli, zgodnie z odpowiednimi

przepisami art. 9 i zgodnie z Traktatem, państwa członkowskie przyjmą wszelkie inne środki niezbędne do tego, aby woda przeznaczona do spożycia przez ludzi spełniała wymagania niniejszej dyrektywy.

2. Państwa członkowskie dbają, aby środki przyjęte w celu wykonania niniejszej dyrektywy w żadnym przypadku nie pozwalały, bezpośrednio lub pośrednio, na pogorszenie obecnej jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi w stopniu istotnym dla ochrony zdrowia ludzkiego, ani też na wzrost zanieczyszczenia wód wykorzystywanych do produkcji wody pitnej.

Poprawka 12
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi zgodnie z załącznikiem II, w celu sprawdzenia, czy stężenia substancji promieniotwórczych nie przekraczają wartości parametrycznych określonych zgodnie z art. 5.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają regularne monitorowanie wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi zgodnie z załącznikiem II, w celu sprawdzenia, czy stężenia substancji promieniotwórczych nie przekraczają wartości parametrycznych określonych zgodnie z art. 5. ***Takie monitorowanie uwzględni długotrwałe łączne narażenie ludności i jest przeprowadzane w ramach monitorowania, o którym mowa w art. 7 dyrektywy 98/83/WE. Obejmuje ono analizy referencyjne mające na celu określenie zawartości substancji promieniotwórczych w wodzie i optymalizację strategii analitycznej oraz okresowych analiz realizowanych zgodnie z metodami określonymi w załączniku III.***

Poprawka 13
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dbają, aby we wszystkich laboratoriach dokonujących analizy próbek wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi obowiązywał system kontroli jakości analiz. Państwa członkowskie dbają, aby system ten podlegał *sporadycznym* kontrolom przez niezależnego kontrolera zatwierdzonego przez właściwy organ do tego celu.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dbają, aby we wszystkich laboratoriach dokonujących analizy próbek wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi obowiązywał system kontroli jakości analiz. Państwa członkowskie dbają, aby system ten podlegał *okresowym* kontrolom przez niezależnego kontrolera zatwierdzonego przez właściwy organ do tego celu.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Finansowanie środków kontrolnych odbywa się zgodnie z rozdziałem IV rozporządzenia (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regulami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt. W przypadku zanieczyszczenia spowodowanego działaniem człowieka, koszty pokrywa zanieczyszczający.

¹ Dz.U. L 165 z 30.4.2004, s. 1.

Uzasadnienie

Celem poprawki jest zachowanie spójności z zasadą „zanieczyszczający płaci”.

Poprawka 15 **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 9 – ustęp 2**

2. W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi określonymi **zgodnie z art. 5** państwo członkowskie dokonuje oceny, czy niezgodność ta stanowi zagrożenie dla zdrowia ludzi. Jeżeli występuje takie zagrożenie, państwo członkowskie **podejmuje działanie naprawcze** w celu przywrócenia jakości wody.

2. W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi określonymi **dla radonu i dawki orientacyjnej ogółem (TID) pochodzącej ze źródeł naturalnych** państwo członkowskie ocenia **niezwłocznie**, czy niezgodność ta stanowi zagrożenie dla zdrowia ludzi. Jeżeli występuje takie zagrożenie, **dane** państwo członkowskie **zapewnia jak najszybsze podjęcie koniecznego działania naprawczego** w celu przywrócenia jakości wody, **przy uwzględnieniu warunków lokalnych. Pierwszeństwo mają działania egzekwujące oraz rozwiązania koncentrujące się na usuwaniu zanieczyszczeń u źródła, przy uwzględnieniu między innymi zakresu, w jakim zostały przekroczone odpowiednie wartości parametryczne, oraz potencjalnego zagrożenia dla zdrowia ludzi. To niezbędne działanie naprawcze może obejmować nawet zamknięcie danego zakładu, jeżeli wymaga tego jakość wody. Państwo członkowskie wdraża także środki typu „zanieczyszczający płaci”.**

W przypadku niezgodności z wartościami parametrycznymi określonymi dla trytu i dawki orientacyjnej ogółem (TID) powstałej w wyniku działalności człowieka państwo członkowskie dba o bezzwłoczne przeprowadzenie badania, aby wskazać źródło zanieczyszczenia oraz określić jego charakter, zasięg i dozymetryczne skutki. W badaniu tym bierze się pod uwagę wszystkie środowiska, które mogą być narażone na zanieczyszczenie, oraz wszystkie drogi narażenia. Dane państwo członkowskie dba o wdrożenie działania naprawczego niezbędnego do przywrócenia wody do stanu zgodnego z wartościami parametrycznymi.

Państwa członkowskie dbają również o wydanie zakazu wszelkich dostaw wody

przeznaczonej do spożycia przez ludzi, która stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego, lub o ograniczenie korzystania z niej, albo też o podjęcie innych działań niezbędnych do ochrony zdrowia ludzkiego. W takich przypadkach powiadamia się o tym niezwłocznie konsumentów i udziela im niezbędnych porad.

Poprawka 16
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Jeżeli zagrożenia dla zdrowia ludzi nie można uznać za nieistotne, państwo członkowskie zapewnia **powiadomienie** konsumentów.

Poprawka

3. **Państwo członkowskie dba o to, aby wyniki analiz były publikowane i udostępniane do ogólnego użytku w internecie.** Jeżeli zagrożenia dla zdrowia ludzi nie można uznać za nieistotne, państwo członkowskie zapewnia **jak najszybsze ostrzeżenie** konsumentów **oraz bezzwłoczne zaopatrzenie w wodę pochodzącą z innych nieskażonych źródeł.**

Poprawka 17
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 9a

Informacje oraz sprawozdawczość

1. **Państwa członkowskie przyjmują środki niezbędne do zapewnienia konsumentom właściwych i aktualnych informacji dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, i to nie tylko w sytuacji, gdy jednostronne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego nie można uznać za nieistotne.**

2. **Każde państwo członkowskie posiadające systemy wodne na obszarach,**

na których występują potencjalne źródła skażenia promieniotwórczego – sztuczne lub naturalne – podaje informacje na temat stężenia substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonych do spożycia przez ludzi w sporządzanym co trzy lata sprawozdaniu w sprawie jakości wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi, jak określono w art. 13 dyrektywy 98/83/WE.

3. Jak określono w art. 13 dyrektywy 98/83/WE, w sprawozdaniu w sprawie jakości wody przeznaczonych do spożycia przez ludzi we Wspólnocie Komisja uwzględnia ustalenia państw członkowskich dotyczące substancji promieniotwórczych w wodzie przeznaczonych do spożycia przez ludzi.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej [rok po dacie, o której mowa w art. 11 – datę wpisuje Urząd Publikacji]. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Poprawka

1. Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej [rok po dacie, o której mowa w art. 11 – datę wpisuje Urząd Publikacji]. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji *i Parlamentowi Europejskiemu* tekst tych przepisów.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów

Poprawka

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji *i Parlamentowi Europejskiemu*

prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Poprawka 20
Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 10a

Zmiany

Przynajmniej co pięć lat Komisja dokonuje przeglądu załączników w świetle postępu naukowego i technicznego oraz w razie potrzeby przedstawia propozycje zmian.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 12

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Niniejsza dyrektywa jest skierowana do ***Komisji, Parlamentu Europejskiego i państw członkowskich.***

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy
Załącznik II – punkt 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwo członkowskie nie ma obowiązku monitorowania wody pitnej pod kątem obecności trytu lub promieniotwórczości w celu ustanowienia dawki orientacyjnej ogółem, jeżeli jest przekonane na podstawie innej metody monitorowania, że poziomy trytu i obliczonej dawki orientacyjnej ogółem są znacznie niższe od

Państwo członkowskie nie ma obowiązku monitorowania wody pitnej pod kątem obecności trytu lub promieniotwórczości w celu ustanowienia dawki orientacyjnej ogółem, jeżeli jest przekonane na podstawie innej metody monitorowania, że poziomy trytu i obliczonej dawki orientacyjnej ogółem są znacznie niższe od

wartości parametrycznej. Państwo członkowskie nie ma obowiązku monitorowania wody pitnej pod kątem obecności radonu, jeżeli jest przekonane na podstawie monitorowania, że poziomy radonu są znacznie niższe od wartości parametrycznej. W takim przypadku państwo członkowskie przekazuje Komisji powody podjęcia takiej decyzji wraz z wynikami monitorowania przeprowadzonego za pomocą innej metody.

wartości parametrycznej. Państwo członkowskie nie ma obowiązku monitorowania wody pitnej pod kątem obecności radonu, jeżeli jest przekonane na podstawie monitorowania, że poziomy radonu są znacznie niższe od wartości parametrycznej. W takim przypadku państwo członkowskie przekazuje Komisji ***i Parlamentowi Europejskiemu*** powody podjęcia takiej decyzji wraz z wynikami monitorowania przeprowadzonego za pomocą innej metody.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik II – punkt 3 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Jeżeli dla zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą stosuje się wyniki innych programów kontroli lub badań niż wymagane zgodnie z akapitem pierwszym niniejszego punktu, państwo członkowskie przekazuje Komisji powody podjęcia takiej decyzji wraz ze stosownymi wynikami programów monitorowania lub badań.

Poprawka

Jeżeli dla zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą stosuje się wyniki innych programów kontroli lub badań niż wymagane zgodnie z akapitem pierwszym niniejszego punktu, państwo członkowskie przekazuje Komisji ***i Parlamentowi Europejskiemu*** powody podjęcia takiej decyzji wraz ze stosownymi wynikami programów monitorowania lub badań. ***Nie powinno to opierać się wyłącznie na informacjach uzyskanych od zainteresowanych stron.***

WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

Data przyjęcia	18.12.2012
Wynik głosowania końcowego	+ : 40 - : 1 0 : 4
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Gabriele Albertini, Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Christian Ehler, Vicky Ford, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Evžen Tošenovský, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	António Fernando Correia de Campos, Andrzej Grzyb, Roger Helmer, Vladimír Remek, Peter Skinner

WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

Data przyjęcia	23.1.2013
Wynik głosowania końcowego	+: 61 -: 0 0: 1
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Martina Anderson, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Lajos Bokros, Milan Cabrnoch, Martin Callanan, Nessa Childers, Yves Cochet, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jolanta Emilia Hibner, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Kraemer, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Pavel Poc, Frédérique Ries, Dagmar Roth-Behrendt, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Åsa Westlund, Glenis Willmott, Marina Yannakoudakis
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Margrete Auken, Minodora Cliveti, José Manuel Fernandes, Vicky Ford, Linda McAvan, Judith A. Merkies, Miroslav Mikolášik, Vittorio Prodi, Kārlis Šadurskis, Christel Schaldemose, Carl Schlyter, Birgit Schnieber-Jastram, Renate Sommer, Alda Sousa, Rebecca Taylor, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Andrea Zannoni
Zastępca(y) (art. 187 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Olle Ludvigsson